

Минің Пастағы хоостығ

Библиям

Моя Первая

Библия

в картинках

Кеннет Н. Тэйлор



Минің Пастағы хоостығ Библиям
Моя Первая Библия в картинках.

Кемге

Кому

Кому

От кого





Минің Пастағы хоостығ

Библиям

Моя Первая

Библия

в картинках

Кеннет Н. Тэйлор





Originally published in the U.S.A. under the title
My First Bible in Pictures by Kenneth N. Taylor
Text Copyright © 1989 by Tyndale House Publishers
Illustrations Copyright © 1976, 1985, 1988, 1989 by Tyndale
House Publishers

Khakas edition © 2022 by MediaWorks with permission
of Tyndale House Publishers, a division of Tyndale House
Ministries. All rights reserved.

Translator: Karachakova Elena Grigoryevna

Аарлығ іңе – пабалар!

Сіернің алныңарда кічіг палаларға пазылған Библиядаң алылған чоохтар. Тигірибзер парчатса, хада аларға чарас, Библиядаң алылған чоохтар. Пасха даа туста ол кинделер аразында чатпазын. Палаларыңнаң хада аны ибде дее хығырыңар. Мында пирилген чоохтар паза хоостар олғаннарны Библиядағы матырларнаң таныстырар. Библияның иң өөн пөліктері, паланың сағызына кіріп, аны чуртас тооза чახсы өскілер. Пу киндеде өөнінде Худай-Абадаңар, аның оолғы Иисустаңар паза пістің чახсы, сын кізілер поларыбыстаңар Худайның пөгінінеңер чоохталча.

Чоохтарның көбізінде кічіг палаларзар айланыстар пар. Пір дее сидік нимес сурығ полған на чоох сын полчатханынаңар сизіндірче. Паланың сағызында иң не өөн полған нимелерні пик халдырча.

Көп, көп чыллар мин палаларға, Худайның хайраллазында өссіннер тіп, кинделер пасчам. Пу кинде, халғанчы кинделерімнің пірсі, сіернің дее палаларыңның чуртазында поэының туазын толдырар тіп ізенчем. Полған на паланы аның чолында Худай хайраллазын!

Кеннет Н. Тэйлор



Пу чарыхты прай Худай чайап салған. Ол чахайахтарны паза ағастарны, суғларны паза чылтыстарны чайап салған. Кўнөрте піске чарых ползын тіп, Худай кўнні чайап салған. Айас кўннерде тасхар сыхчатсабыс, кўн пісті чылытча. Алғыс Сағаа, Худай, кўнні чайап салған ўчўн.

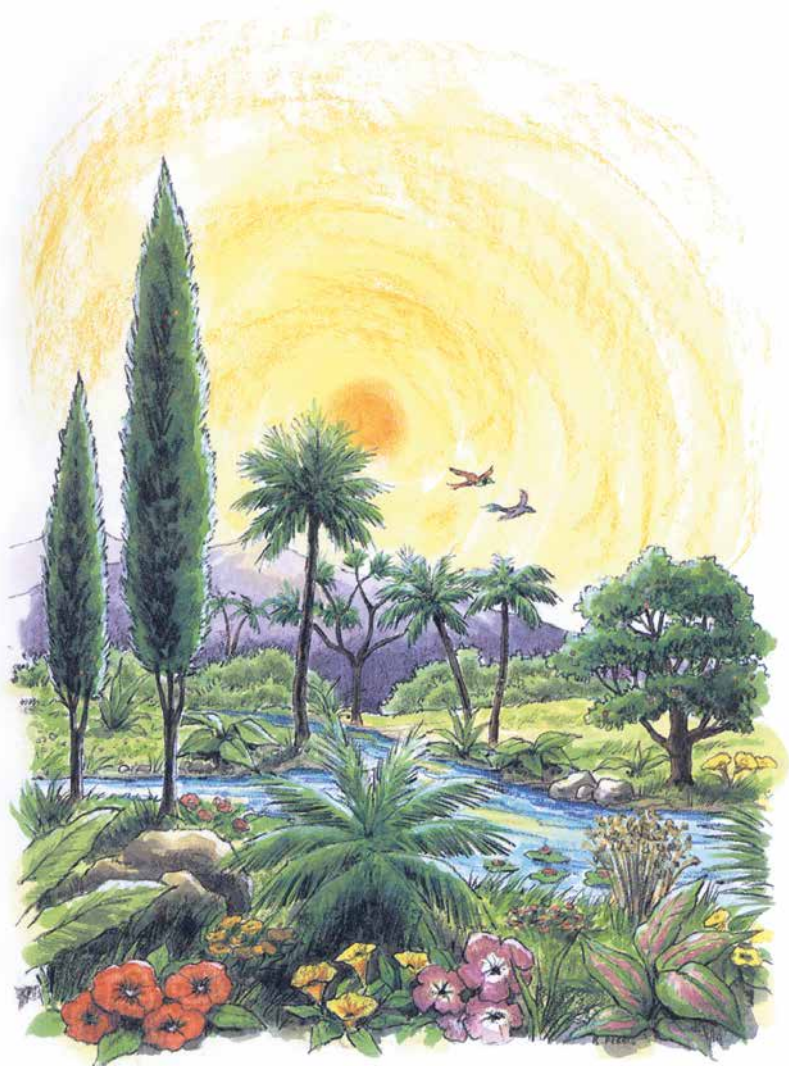
Кем кўнні чайап салған?

Чайалыс, 1

Бог сотворил весь мир. Он сотворил цветы и деревья, воды и звезды. Бог сотворил солнце, так что у нас есть дневной свет. Солнце согревает нас, когда мы выходим на улицу в солнечные дни. Спасибо Тебе, Бог, за то, что Ты сотворил солнце.

Кто сотворил солнце?

Бытие, 1





Пу чир үстүндө иң не пастагы ир
кізінең ипчі кізі Адам паза Ева
полғаннар. Оларны Худай чайап салған.
Ол оларға, Эдем сады тіп, чуртирға уғаа
чахсы орын пирген. Олар уғаа часкалыг
полғаннар. Ідөк Худай прай аң-малны
чайап салған. Пу хооста слонны көзіт
пирдек. Зебра аң мында хайда?

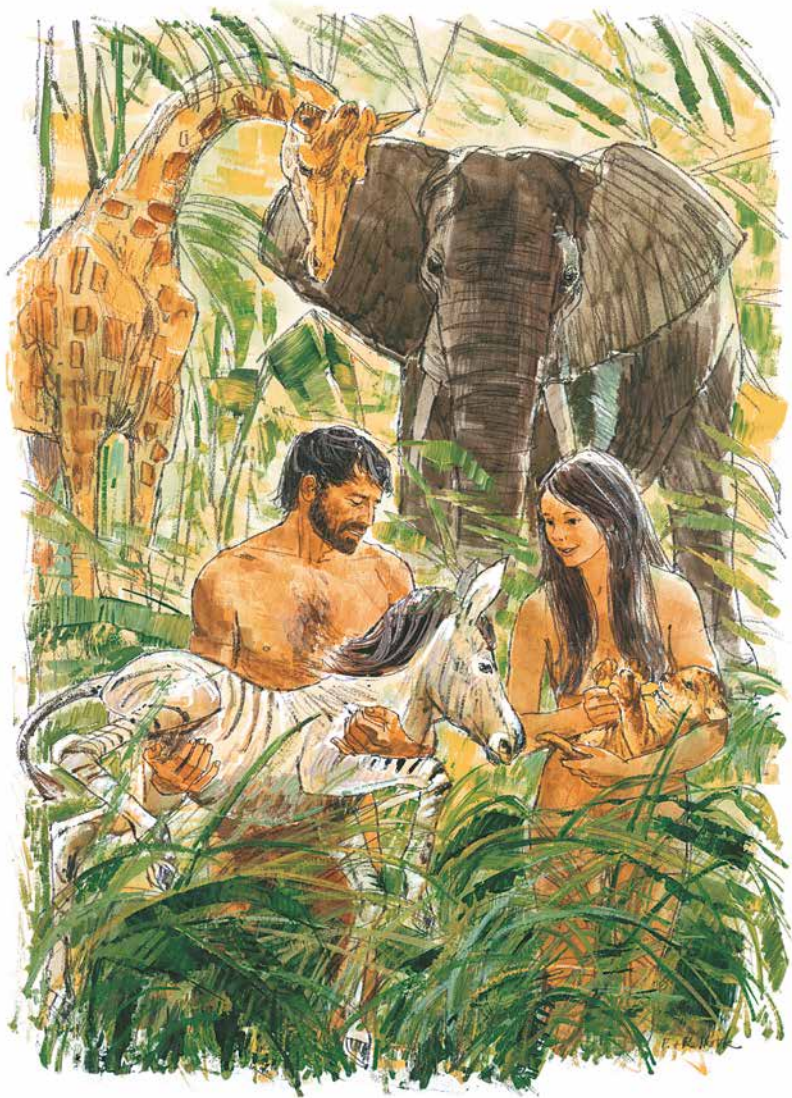
Адамнаң Еваны кем чайап салған?

Чайалыс, 1-2

Самыми первыми на земле мужчиной
и женщиной были Адам и Ева. Их
сотворил Бог. Он дал им прекрасное место
для житья, которое называлось Эдемским
садом. Они были очень счастливы. Также
Бог сотворил и всех животных. Покажи,
пожалуйста, на картинке слона. А где
здесь зебра?

Кто сотворил Адама и Еву?

Бытие, 1-2





Адамнаң Ева ырыстары чох,
мөңіс полғаннар. Олар Худай
идерге чаратпинчатхан нимені
идібіскеннер. Аннаңар Худай оларны
хатыглапча. Олар Эдем садындағы
постарының истіг чурттарын таста
парыбызарға киректер. Ангел дее оларға
нандыра айланарға чаратпас.

**Ноға Адамнаң Ева постарының
истіг чурттарын тастап
парыбызарға киректер?**

Чайалыс, 3

Адам и Ева несчастны и опечалены.
Они сделали то, что Бог не
разрешал им делать. И теперь Бог
наказывает их. Они должны покинуть
свой прекрасный дом в Эдемском саду.
И ангел не позволит им вернуться.

**Почему Адам и Ева должны покинуть
свой прекрасный дом?**

Бытие, 3





Адамнаң Еваның ікі оол полған. Оларның аттары Каин паза Авель. Авель Худайның сөзін искен, че Каин, тізең, испеен. Каин чабал сағыстығ полған, аннаңар ол Авельні өдірібіскен. Саба кирек пол парған. Адам паза Ева улуг ачығда полғаннар. Худай идөк чобалған.

**Адамның паза Еваның оолларының
аттары кем полған?**

Чайалыс, 4

У Адама и Евы было два сына. Их звали Каин и Авель. Авель слушался Бога, а Каин — нет. Каин был злым и убил Авеля. Это было несправедливо. Адам и Ева очень горевали. И Бог горевал тоже.

Как звали сыновей Адама и Евы?

Бытие, 4





Худай Нойға улуг киме пүдірерге
чоохтаан. Ол «Керіп» тіп адалча.
Нойның ооллары ағаа полысчалар. Керіп
ам даа сугда нимес. Че түрчедең суг прай
чир үстүн чабысханча чаар наңмыр
пасталар. Ной паза аның сөбірезі хорғыс
чох улуг кимеде поларлар.

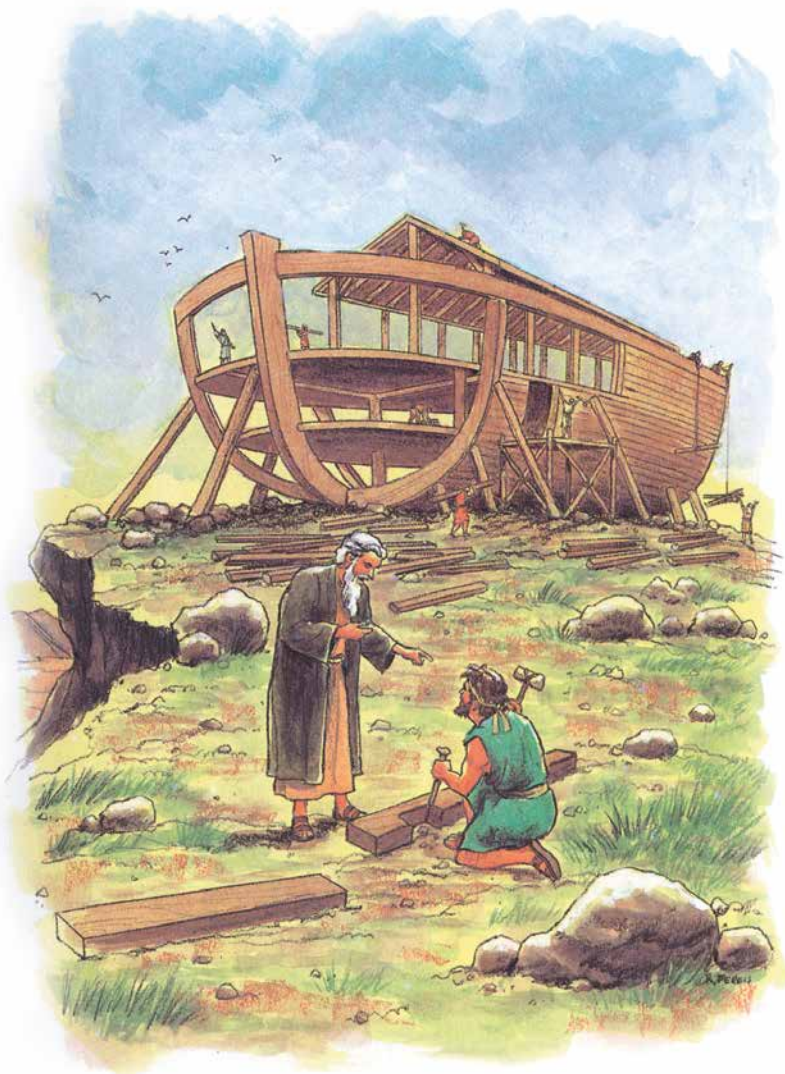
**Наңмыр пасталыбысса, Ной паза
аның сөбірезі хайда поларлар?**

Чайалыс, 6

Бог велел Ною построить огромную
лодку. Она называется «Ковчег».
Сыновья Ноя помогают ему. Ковчег еще
не на воде. Но скоро пойдет дождь,
который будет идти, пока вода не затопит
весь мир. Ной и его семья будут в
безопасности в лодке.

**Где будут находиться Ной и его семья,
когда пойдет дождь?**

Бытие, 6





Ной кимені пүдірерін тоосхан.
Ол туста Худай ағаа полған на
аң-хустаң іргек-тізілігні кимезер алып
аларға чоохтаан. Мына ікі жираф, ікі тигр
паза ікі өртек. Хақан прай чир үстүне суг
чайылза, олар прайзы хорғыс чох чирде,
Керіпте, поларлар.

Мында нинче кенгуру?

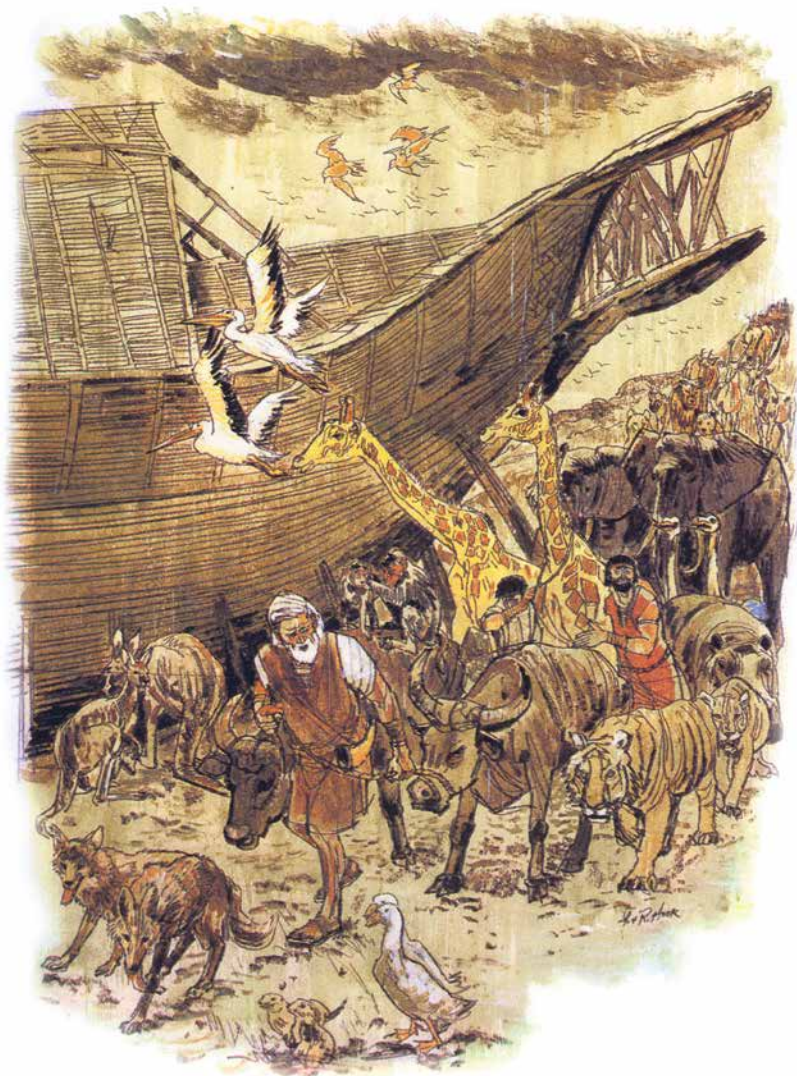
Чайалыс, 7

Ной кончил строить лодку. Тогда Бог
велел ему взять с собой в лодку по
паре из каждого вида зверей и птиц.

Вот два жирафа, и два тигра, и две
утки. Все они будут в безопасности в
Ковчеге, когда начнется потоп.

А сколько здесь кенгуру?

Бытие, 7





Наңмыр тохтабин чағчаан на чаған.
Түрчедең ол суғ прай чир үстүн
чабысхан. Че Нойның кимезі суғча чүскен.
Я, Худай Нойны, аның сөбірезін паза
кимеде полған аң-хустарны хайраллаан.
Сині дее Худай хайраллапча.

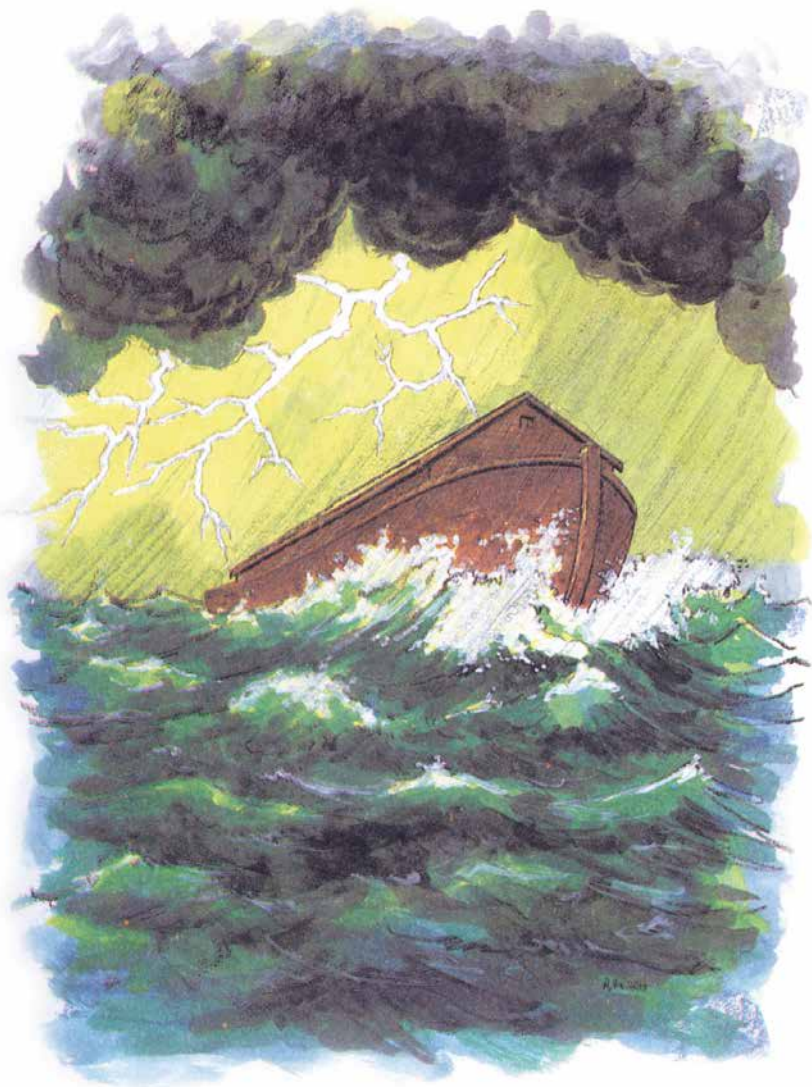
Кименің істінде кемнердір?

Чайалыс, 7

Дождь шел, и шел, и шел. Вскоре все
покрылось водой. Но лодка Ноя
плыла по водам. Да, Бог заботился о Ное
и его семье и обо всех животных в лодке.
И о тебе Бог тоже заботится.

Кто находится в лодке?

Бытие, 7





Кізілер улуғ тура пүдірчелер.
Вавилон башнязы тіп адалча.
Кізілер ол пөзік тураны тигірге читіре
пүдір саларға сағынчалар. Че Худай пу
пөзік тураны пүдірчеткеннеріне хынминча.
Худай кізілерні тохтадыбызар: олар
кинетін удур-төдір піліс полбас тілліг
пол парарлар.

Кем пөзік тураның пүдіриин тохтатхан?

Чайалыс, 11

Люди строят большую башню. Она
называется Вавилонской башней.
Люди думают, что смогут выстроить ее до
самого неба. Но Бог не хочет, чтобы они
построили эту башню. Бог остановит их:
все они вдруг перестанут понимать слова
друг друга.

Кто остановил строительство башни?

Бытие, 11





Авраам Худайның тың чагын арғызы
полған. Аның ипчізінің ады Сарра.
Худай Авраамға пасха чирлерзер парарға
чахаан. Ол Авраамға паза аның төліне
улуғ чирні хақанға даа пирібізем теен.
Авраамның көп хой паза эштек полған.
Син оларны көзіт поларзың ма?

**Пу кізінің ады кем?
Аның ипчізінің ады кем?**

Чайалыс, 12

Авраам был очень близким другом
Бога. Его жену звали Сарра.
Бог велел Аврааму отправиться в другие
края. Бог сказал, что Он даст Аврааму
и его роду в вечное владение целую
страну. У Авраама много овец и ослов.
Можешь ли ты показать их?

**Как зовут этого человека?
А как зовут его жену?**

Бытие, 12



Hand-drawn by Robert



Авраам Сарра ипчізінең хада
палалары чох полғаннаңар тың
хомзынғаннар. Че кемдір пу улуг оолах?
Ам оларның оол пар. Аның ады Исаак.
Олар ырыстығлар. Худай оларның
сурынызын ис салған, оларға ир
пала пирген.

**Авраамнаң Сарраның
оолғының ады кемдір?**

Чайалыс, 21

Авраам и его жена Сарра очень
печалились из-за того, что у
них не было детей. Но кто этот большой
мальчик? Теперь у них есть сын. Его
зовут Исаак. Они счастливы, потому что
Бог ответил на их молитву и дал им сына.

Как зовут сына Авраама и Сарры?

Бытие, 21





Исаак өс парғанда, Ревекке хысты ал салған. Оларның Иаков оол төреен. Пир хати Иаков, майых парып, пазының алтына тас төзеніп, узубысхан. Ол түзінде тигірзер сыхчатхан, тигірдең түсчеткен ангеллерні көрген. Анаң Худай Иаковха теен: «Мин синнеңер сағыссырирбын».

Иаков түзінде ниме көрген?

Чайалыс, 28

Когда Исаак вырос, он женился на Ревекке и у них родился сын — Иаков. Как-то раз Иаков устал и уснул, подложив под голову камень вместо подушки. Ему приснились ангелы, поднимавшиеся и спускавшиеся с неба. Затем Бог сказал Иакову:

«Я позабочусь о тебе».

Что Иаков увидел во сне?

Бытие, 28





Иаковтың Исав аттығ ікіс харындазы полған. Оолахтар өс парғанда, пір хати олар тың тартызыбысханнар, аның соонаң Иаков парыбысхан. Халғанчызын Иаков Исавха пічік ызыбысхан. Ол пасча: ізенчем піс пазох арғыстар поларбыс тіп. Амды олар өрініснең тоғасчалар.

Харындастарның аттары кемдір?

Чайалыс, 33

У Иакова был брат-близнец по имени Исав. Как-то раз, когда мальчики подросли, они сильно поссорились, и Иаков ушел прочь. Но в конце концов Иаков отправил послание Исаву. Он сказал, что надеется, что они снова будут друзьями. И вот теперь они счастливы встретиться друг с другом.

Как зовут братьев?

Бытие, 33





Пу апсах – Иаков. Аның он ікі оол пар. Ол Иосиф оолғына тың хынча. Ол Иосифке уғаа чахсы кип-азах пирген. Иосифтің харындастары, пабалары оларға андағох сіліг кип-азах пирбееннеңер, тарынғаннар. Че олар Иосифтің үчүн өрінерге кирек полғаннар нооза.

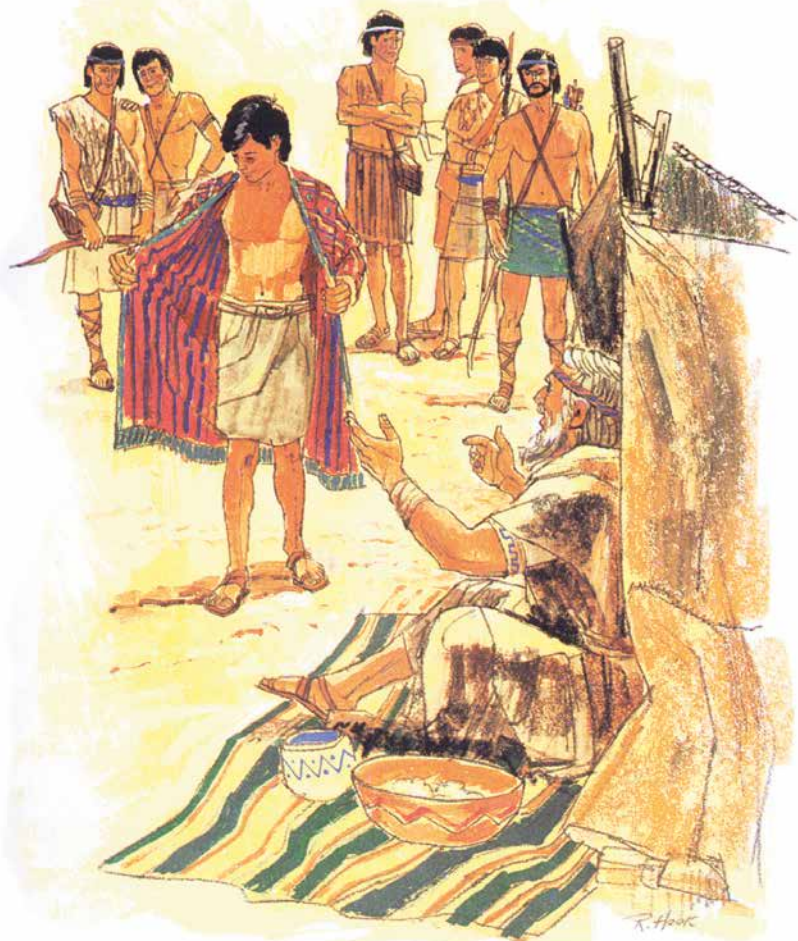
Пабазы Иосифке ниме сыйлап пирген?

Чайалыс, 37

Это старик — Иаков. У него двенадцать сыновей. Он очень любит своего сына Иосифа. Он дал Иосифу прекрасную одежду. Братья Иосифа рассержены тем, что отец не дал такой красивой одежды и им. А ведь они должны были бы радоваться за Иосифа.

Что отец подарил Иосифу?

Бытие, 37





Пу паланың ады Моисей. Чиит ипчі – фараонның хызы. Ол паланы сугда, корзинада, таап алған. Чабал кізі аны өдірібізерге иткен. Худай, тізең, фараонның хызын, ол кічиг Моисейні таап алзын, аннаңар сағыссыразын тіп, ысхан.

**Фараонның хызы кічиг паланы
Моисейні хайда тапхан?**

Сығыс, 2

Этого ребенка зовут Моисей. Молодая женщина — принцесса. Она нашла ребенка в корзинке, в реке. Злой человек хотел его убить. Бог послал принцессу, чтобы она нашла маленького Моисея и позаботилась о нем.

**Где царская дочь нашла
младенца Моисея?**

Исход, 2





Амды Моисей ир кізі синіне чит парған. Пірсінде ол чалыннапчатхан, че кӱйбинчеткен улуг нимес ағас кӱр салған. Ол ағастаң Моисейнең Худай чоохтасхан. Худай теен: «Пар, полыс пир Минің чоныма». Пастап Моисей хорых парған. Че Худай ағаа теен: «Мин сағаа полыс пирем».

Худай Моисейге ниме идерге чоохтаан?

Сығыс, 3

Но вот Моисей стал взрослым мужчиной. Однажды он увидел куст, объятый пламенем, но не сгоравший.

Из этого куста с Моисеем говорил Бог. Бог сказал: «Иди и помоги Моему народу». Сначала Моисей испугался, но Бог сказал: «Я помогу тебе».

Что Бог повелел Моисею?

Исход, 3





Худайның кізілері Египетте чуртапчалар. Хамчылығ кізі оларға уламох чахсы тоғынарға чахыпча. Олар Худайнаң полызығ сурынарлар, Худай Моисейні ызар. Моисей ол хамчылығ кізее пуларны соғарға пирбес. Моисей парчан Худай чонына полыс пирер.

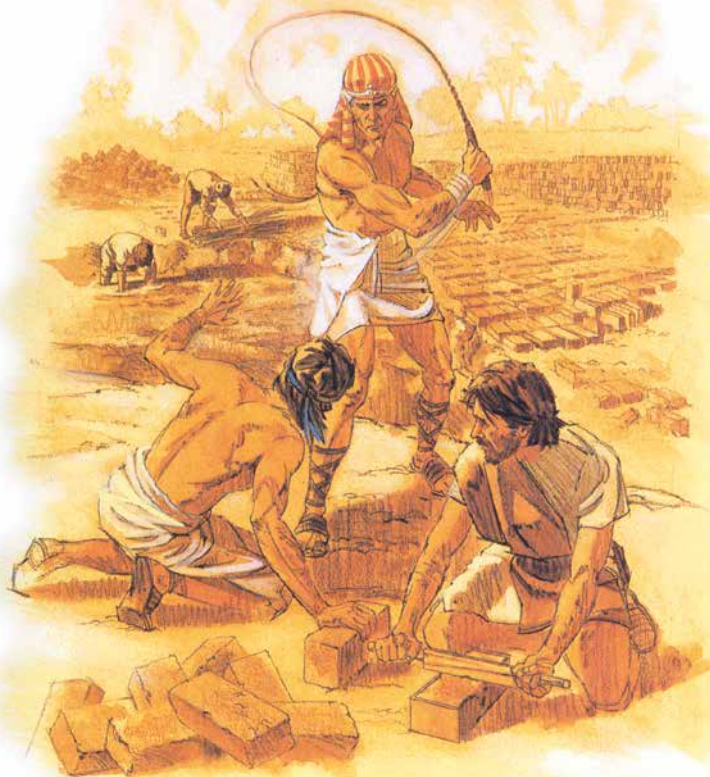
Худай чонын кем арачылап алар?

Сығыс, 5

Божьи люди живут в Египте. Человек с хлыстом приказывает им работать усерднее. Они попросят Бога помочь им, и Бог пошлет Моисея, который заставит этого человека перестать бить их. Моисей поможет всему Божьему народу.

Кто спасет Божий народ?

Исход, 5





Моисей фараоннаң Худайның кизілеріне Египеттең парыбызарға чарадығ сурынча. «Чох», – теен фараон. Андада Худай, Египет чонын хатығлир үчүн, көп-көп сеектер, пағалар пасха даа ирееленістер ысхан. Фараон пазох ла «чох» теен. Андада Худай теен: «Полған на Египет сөбірезінің тун оолғын өдірібізем».

Моисей фараоннаң нимедеңер сурынған?

Сығыс, 7-11

Моисей попросил фараона разрешить Божьим людям уйти из Египта. Фараон сказал «нет». Тогда Бог послал множество мух и жаб и других бед, чтобы наказать египтян. Фараон продолжал говорить «нет». Тогда Бог сказал, что Он убьет старшего сына в каждой египетской семье.

О чем Моисей попросил фараона?

Исход, 7-11





Моисей Худай кізілеріне хураған ханынаң тураларының ізігінің үстүнде паза ізіктің ікі саринаң сүртклекп саларға чахаан. Худай ізікте хан көр салза, ол турадағы кізілернің пірдеезін өдірбес. Ол хыйал пол парған хараа Пасха тіп адалча. Паза ла полбаанда фараон Худай кізілеріне Египеттең парыбызарға чарадыбысхан. Олар олох хараазын парыбысханнар.

Ізік үстүн ноға ханнаң сүрткеннер?

Сығыс, 12

Моисей велел Божьим людям помазать кровью ягненка над дверями своих домов и по сторонам от дверей. Бог не убьет никого в доме, если увидит кровь у двери. Ночь, когда все это случилось, называется Пасхой. Наконец фараон сказал, что люди Божьи могут покинуть Египет. Они ушли в ту же ночь.

Зачем эта кровь над дверью?

Исход, 12





Худай кізілері Хызыл талай тіп улуғ
көлнің түбінче парчалар. Суғ ікі
саринаң турыбысханын көрчезің ме?
Хақан Моисей позының тайағын алнынзар
тудыбысханда, Худай суға чарыларға
чахаан. Амды кізілер хуруғ пол парған
чирче көлні кизіре пар полчалар.

Кем суғны ікі чарыбысхан?

Сығыс, 14

Божьи люди идут по дну большого
море, называемого Красным морем.
Видишь, как вода встала с обеих сторон?
Когда Моисей протянул вперед свой жезл,
Бог повелел воде расступиться. Теперь
люди могут идти по сухой земле прямо
через море.

Кто сделал так, что вода расступилась?

Исход, 14





Пу сөбіре халастың кішіг чардыхтарын теерче. Чоны астабас үчүн, Худай тигірдең халас ысхан. Иди Худай поэнының чонын иртен сай азыраан. Худайны алгыстапчатхан кічицек хызыңахты көзіт пирдек.

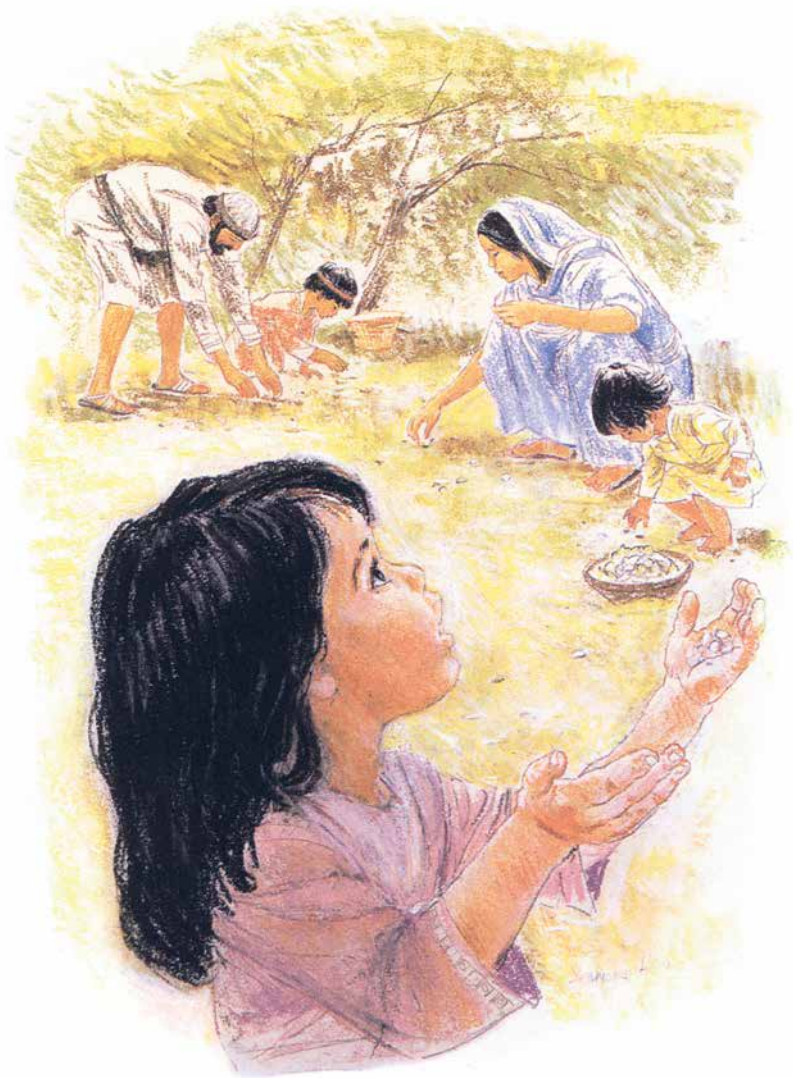
Халас хайдаң килген?

Сыгыс, 16

Эта семья собирает маленькие кусочки хлеба. Бог послал хлеб с небес, так что Его народ не будет голодать. Так Бог кормил Свой народ каждое утро. Покажи, пожалуйста, маленькую девочку, благодарящую Бога.

Откуда появлялся хлеб?

Исход, 16





Худайның кізілері сұхсап чөргеннер,
оларның пір дее сұғ чох полған. Анаң
Худай Моисейге тайағынаң хайаны сабарға
чахаан. Моисей хайаны сабысханда, Худай
пирген хоостыра сұғ сых сыххан, прай кізі
ол сұғны тосханча іскен.

**Моисей тайағынаң хайаны
сапханда, ниме пол парған?**

Сығыс, 17

Люди Божьи очень хотели пить,
но у них совсем не было воды.
И вот Бог велел Моисею ударить по скале
своим жезлом. Как только он это сделал,
Бог сотворил источник, и каждый смог
напиться вдоволь.

**Что произошло, когда Моисей ударил
по скале жезлом?**

Исход, 17





Моисей Худайның сөзін исче. Худай Моисейге он иң не кирек чахыг пирче, хайзын Аның чоны толдырарға кирек. Ол он чахыгны Худай чылбыраң таста пас салған. Ол чахыглар «он чахыг» тіп адалча.

Худай пирген он чахыг хайди адалча?

Сығыс, 20

Моисей слушает Бога. Бог дает Моисею десять очень важных правил, которые должен выполнять Его народ. Бог написал эти десять правил на каменных плитах. Эти правила называются «десять заповедей».

Как называются десять правил Божьих?

Исход, 20





Чох, көріңердек, Худай кізілері ниме итчелер! Олар пуғацахха тӱӱй чой худайны идіп алғаннар. Олар сын Худайға пазырбин, ол чойлап худайға пазырчалар! Мындағ ниме Худайны тарындырған, көңнін түзірген. Аның үчүн Худай оларны хатыглаан.

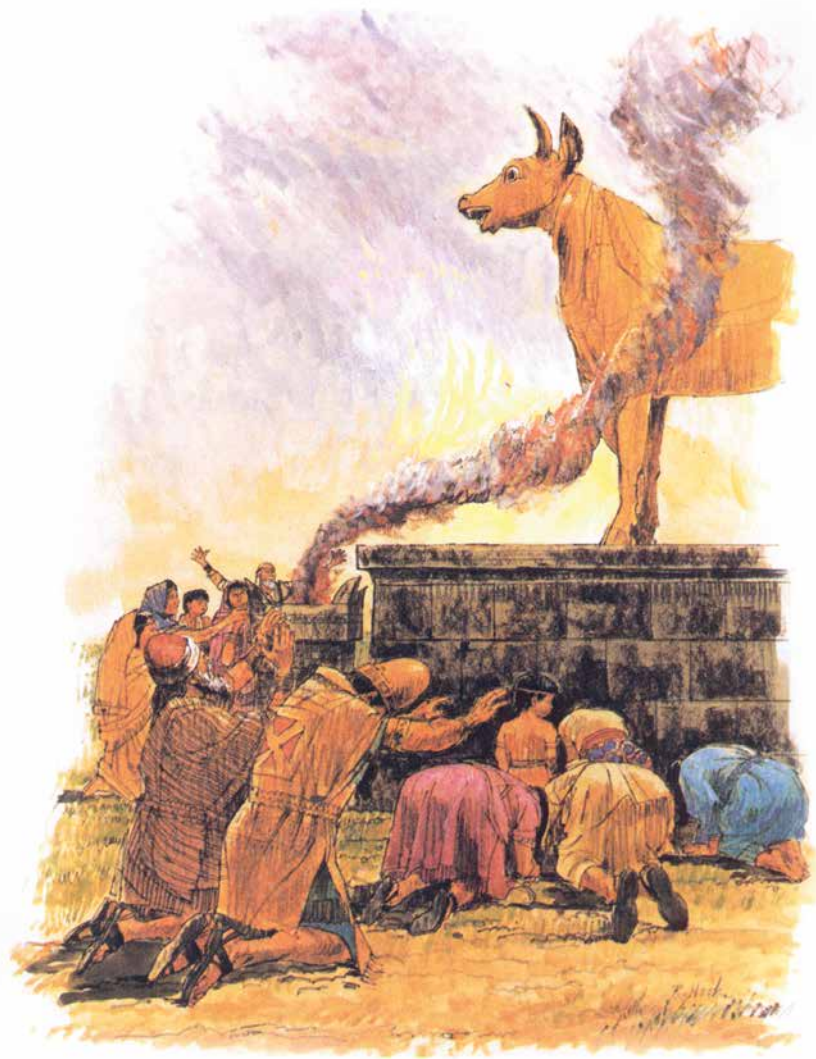
Пу кізілер ниме итчелер? Ноға ол хомай?

Сығыс, 31-32

Нет, только посмотрите, что делают Божьи люди! Они сделали идола, похожего на теленка. Они поклоняются идолу вместо того, чтобы поклоняться Богу! Это разгневало и опечалило Бога. И Бог наказал их за это.

Что делают эти люди? Почему это плохо?

Исход, 31–32





Пу айдас отахтың ады Скиния полча.
Ол Худай туразы полған. Чон
Худайны алғыстирға, Агаа пазырарға пеер
килцең. Скинияда кізілер Худайға
пазырғаннар. Пу оларның тигірибі полған.

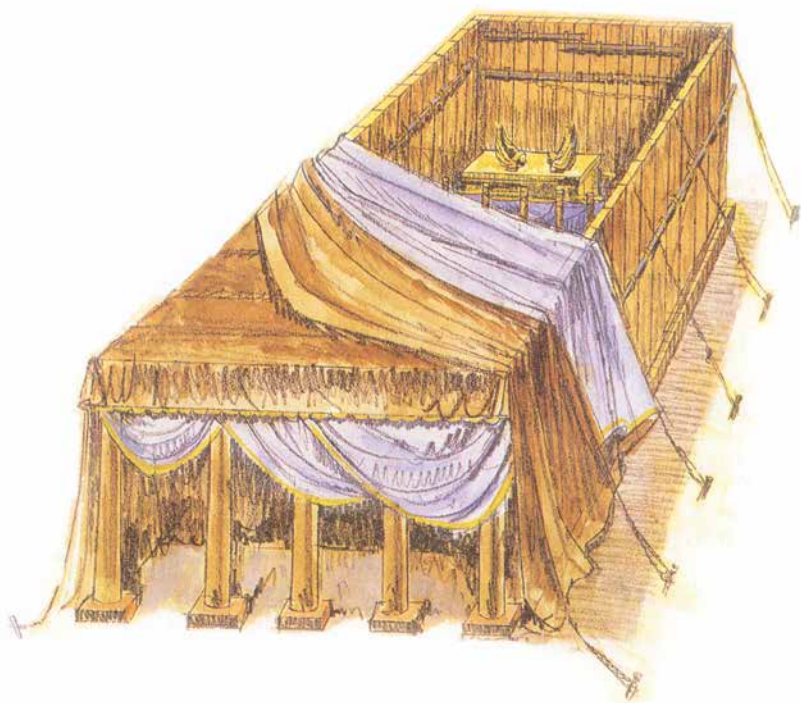
Скиния синің тигірибіңе төйі бе?

Сығыс, 35-36

Это прекрасный шатер называется
Скиния. Это был дом Бога. Народ
приходил сюда, чтобы поблагодарить
Бога и помолиться Ему. В Скинии люди
поклонялись Богу. Это была их церковь.

Похожа ли Скиния на твою церковь?

Исход, 35–36





Моисей чоынаң прай аның узах
чолында устап парча. Хайдар
парарын Моисей хайдаң пілче? Ол Худай
ысхан өнетін пулуттың соонча көрче.
Моисей чоынаң хада Худай көзіткен
пулут соонча парчалар. Син пулутты көзіт
поларзың ма?

Кем пулутты апарча?

Сығыс, 40

Моисей возглавляет народ на всем
его долгом пути. Откуда же
Моисей знает — куда идти? Он следит
за особым облаком, посланным Богом.
Моисей и весь народ идут туда, куда Бог
перемещает облако. Можешь ли ты
показать облако?

Кто перемещает облако?

Исход, 40





Пу кізілер апарчатхан уғаа чоон
виноград сабағын көрдек! Оларның
аттары Халев паза Иисус Навин. Виноград
Худай поэының чоына пирібізерге
молчаан чирде өстір. Хайдағ уғаа чахсы
чистектер пирче Худай оларға молчаан чир.
Постарының нанчыларына көзіт пирер
үчүн, пу кізілер ибзер маңзырапчалар.

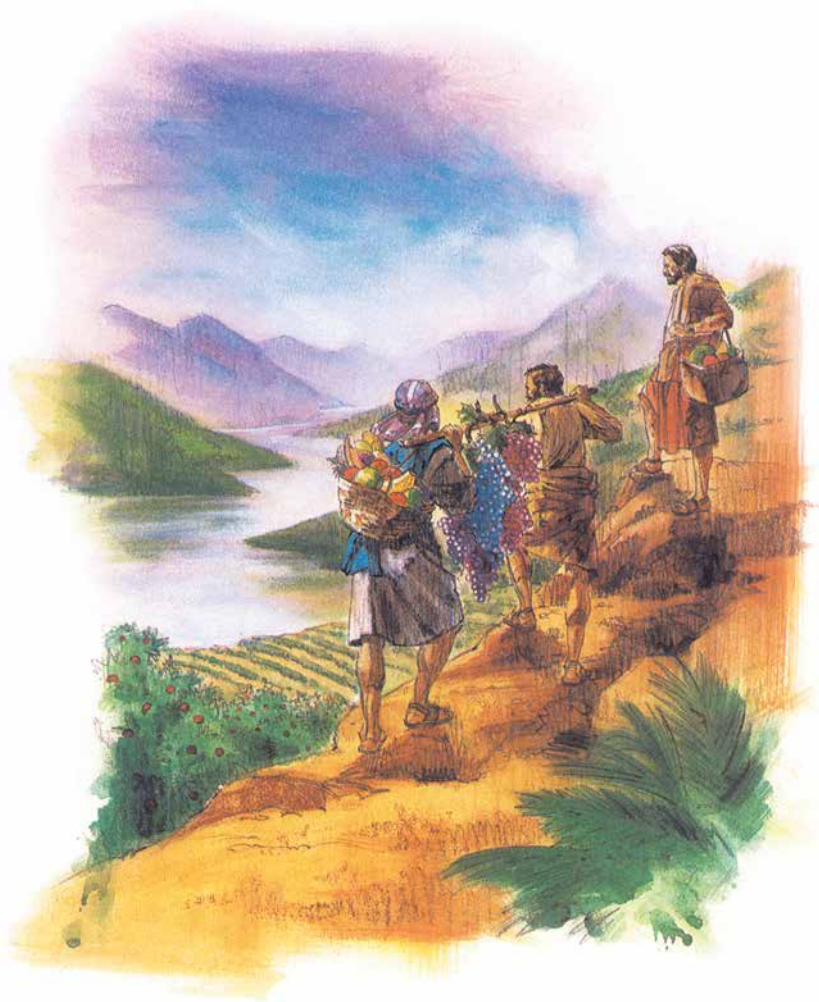
Пу виноград хайда өскен?

Саннар, 13-14

Посмотри на большую виноградную
гроздь, которую несут эти люди!
Их зовут Халев и Иисус Навин. Виноград
вырос в стране, которую Бог обещал дать
своему народу. Эти люди торопятся
домой, чтобы показать своим друзьям,
какие прекрасные плоды дает обещанная
Богом Земля.

Где вырос этот виноград?

Числа, 13-14





Чыланнар Худайның кізілерін
сахханнар, оларның піреезі үреен.
Андада Худай Моисейге чоон чыланнның
сомын хоостабызарға чахаан. Чыланга
сахтырғаннар пөзік сырғайда ілінчеткен
улуғ чыланзар көргеннер. Худай оларны
чазылдырған.

Кем кізілерні чазылдырған?

Саннар, 21

Змеи жалили людей Божьих и
некоторые из них умерли. Тогда Бог
велел Моисею сделать изображение
большой змеи. Ужаленные смотрели на
эту змею, помещенную на высоком столбе,
и Бог исцелял их.

Кто исцелял людей?

Числа, 21





Худай Валаамның пу чолча парчатханына хынмаан. Аннаңар аны тохтадыбызарға Худай ангелін ысхан. Тізі эштек ангелні көр салып турыбысхан. Валаам, тізі эштекті аннаң аңдар парзын тіп, аны сабысхан. Анда тізі эштек чоохтан сыххан! «Ноға син мині сохказың?» – сурған ол. Амды Валаам даа, ангелні көр салып, тізі эштек турыбысханына өрін парған!

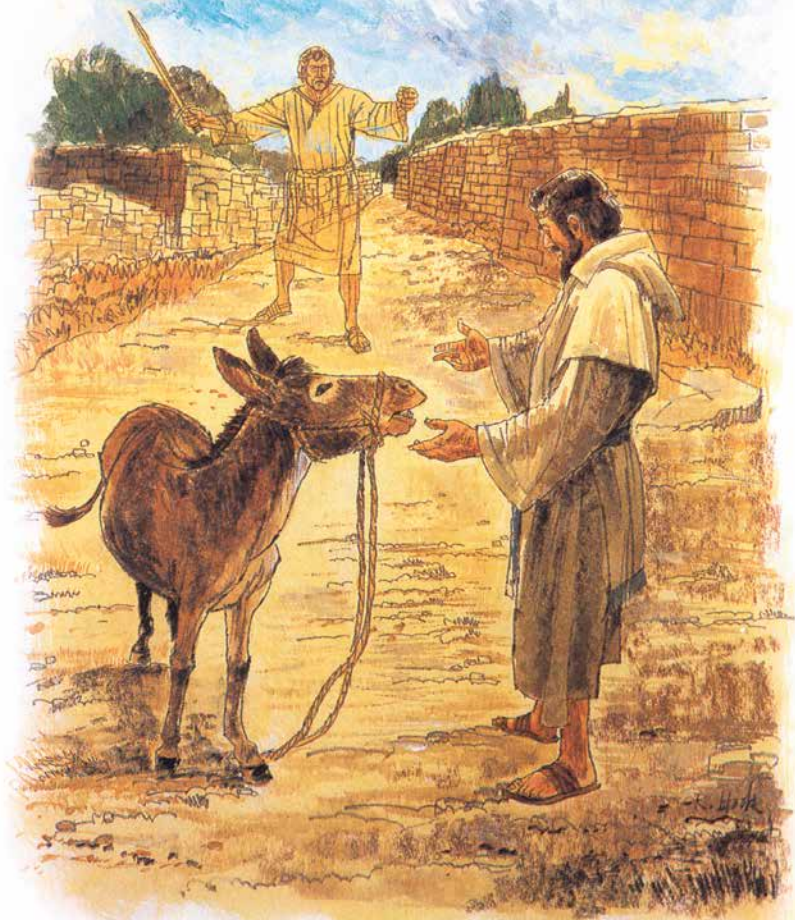
Тізі эштек ниме теен?

Саннар, 22

Бог не хотел, чтобы Валаам шел по этой дороге. Поэтому Бог послал ангела остановить его. Когда ослица увидела ангела, она остановилась. Валаам ударил ослицу, чтобы та шла дальше. Тогда ослица заговорила! Она спросила: «Зачем ты бьешь меня?» Тут и Валаам увидел ангела и обрадовался, что ослица остановилась!

Что сказала ослица?

Числа, 22





Худайның кізілерінің пазағы пастығы Иисус Навин полған. Худай ағаа Иерихон саарны чох идібізерге чахаан. Иисус кізілерінең хада саарның ханалары ибіре пырғы табызынаң, тыыда аахтаснаң пар сыхханнар. Саарның ханалары прай иңзерілче – Худайның кізілері, тізең, саарзар кіріп алар.

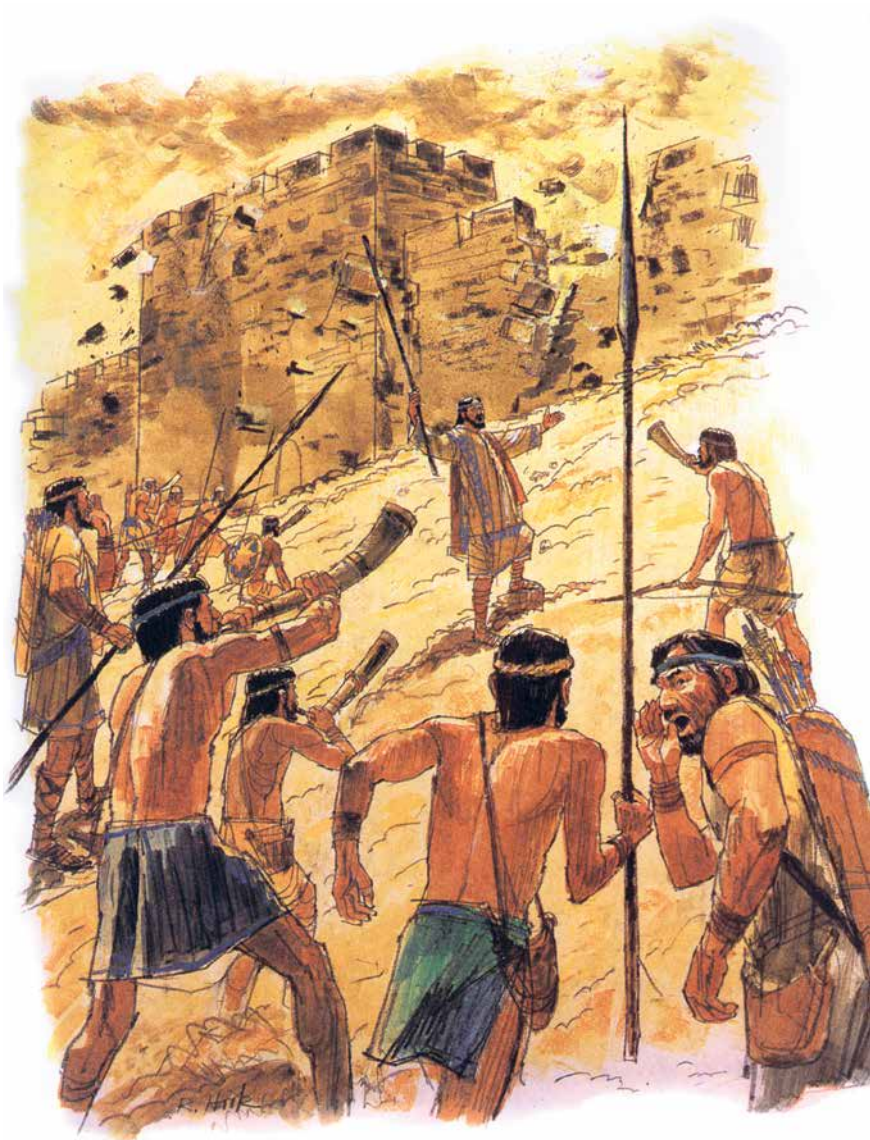
Иерихонның ханалары хайди полча?

Навиннің оолғы Иисус, 6

Следующим вождем людей Божьих был Иисус Навин. Бог велел ему разрушить город Иерихон. Иисус и все люди пошли вокруг городских стен, трубя в трубы и крича. И вот все стены рушатся — и люди Божьи могут войти в город.

Что происходит со стенами Иерихона?

Иисус Навин, 6





Худайның ыырчыларынаң тоғыр күрезерге Геден поэнаң хада он муң чаачы алып аларға сағынған, че Худай чаачы уғаа асхынах ползын тіп санаан. Ёс чўс ле кїзі, хайзылары суғны холнаң сустып ісчелер, Худай Геденға таллап аларға чахаан. Геден мындағ кїчїг армиялығ чаалазарға хорыххан, че Худай полызығ пирерїнеңер чоохтаан.

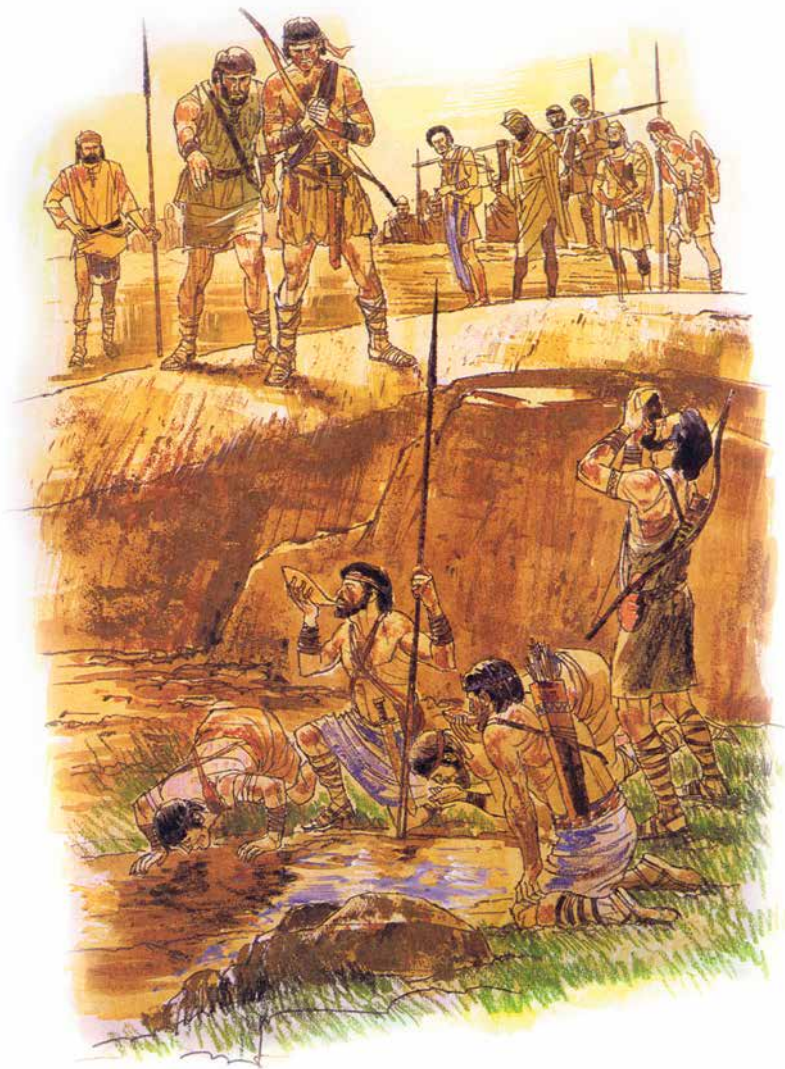
Геден поэнаң хада нинче чаачы алып алған?

Чарғычылардаңар, 7

Геден хотел взять с собой десять тысяч солдат, чтобы сразиться с врагами Бога, но Бог хотел, чтобы солдат было совсем немного. Бог велел Гедену отобрать только триста человек — тех, кто пил, зачерпывая воду руками. Геден боялся воевать с такой маленькой армией, но Бог сказал, что поможет ему.

Сколько солдат взял с собой Геден?

Книга Судей, 7





Самсон уғаа күстіг кизи полған.
Көрдек, пағны ол хайди оой ла үзе
тартча! Пірсінде ол ала парысты хуруғ
холнаң на өдірібіскен. Соонаң, Худайның
ыырчыларын хатығлир үчүн, пайзаң ибні
сайабысхан. Худай кизілеріне полызығ
пир полар үчүн, Худай аны андағ күстіг
ит салған.

Пу кизінің ады кемдір?

Чаргычылардаңар, 15

Самсон был очень, очень сильным
человеком. Посмотри, как легко
он разрывает веревки! Однажды он убил
льва голыми руками. В другой раз он
обрушил дворец, чтобы наказать врагов
Бога. Бог сделал его таким сильным,
чтобы он мог помогать Божьему народу.

Как зовут этого человека?

Книга Судей, 15





Ах киптіг кiзi – Иов. Ол чахсы кiзi полған, Худай чоохтаан нименi прай толдырарға кўстенцең. Анаң Сатана Худайдаң Иовты хайди ла полза идерге чарадығ сурынча. Иов тың чобаға тўскен, че Худайға iдөк ле хынған.

Иов Худайға хақан даа хынған ма?

Иов, 1

Человек в белой одежде — Иов. Он был хорошим человеком, старавшимся делать то, что говорит Бог. А потом Сатана попросил Бога разрешить сделать с Иовом ужасные вещи. Иов очень горевал, но продолжал любить Бога.

Всегда ли Иов любил Бога?

Иов, 1





Тигір көк киптіг ипчі кізі Ноеминь полча. Аның ирі паза ооллары үреп парғаннаңар, ол тың чобалча. Руфь Ноеминьге аның чобаанда полызарға күйстенче. Руфь Ноеминьнең хада халча. Худай пісті дее пасхаларына полыссыннар тіп сағынча. Син нименең пірее пасха кізее полыс поларзың?

**Ноеминьге полысчатхан
ипчі кізінің ады кем?**

Руфьтаңар кинде, 1

Женщина в голубой одежде — Ноеминь. Она горюет, потому что ее муж и сыновья умерли. Руфь пытается помочь Ноемине в ее горе. Руфь остается с Ноеминью. Бог хочет, чтобы мы тоже помогали другим.

А чем ты можешь кому-нибудь помочь?

**Как зовут женщину, которая
помогает Ноемине?**

Книга Руфь, 1





Самуил ам даа тың кічіг дее полза, ол, Скинияда чуртап, Илий абысха полысча. Пірсінде хараазын Самуил аны адынаң адапчатхан үн ис салған. Пастап ол Илий тіп сағын парған. Че ол Худайның үні полған. Худай Самуилге ние идерге киректелчеткенін чоохтаан. Самуил Худайның чоогын тыңнап алып, прай, Ол чоохтаан хоостыра, ит салған.

Самуилні кем хығырған?

1-гы ханнардаңар, 2

Хотя Самуил был еще совсем маленьким, он жил при Скинии и помогал священнику Илию. Однажды ночью Самуил слышал голос, зовущий его по имени. Сначала он подумал, что это Илий. Но это был голос Бога. Бог сказал Самуилу, что тот должен делать. Самуил выслушал Бога и сделал все, что Он велел.

Кто звал Самуила?

1 Царств, 2





Самуил өс парғанда, Худай чоны ханның поларға сағыныбысхан. Пу ниме Худайның көңніне кірбеен. Пу нимедең пір дее чахсы ниме сыхпазын Ол пілген. Че полза даа, ханны Ол тапхан. Саул хан пол парды. Ол пөзік сынның, чахсы көрімніг полған. Син амды көрчезің, Самуил чонға чоохтапча: «Мына сірернің наа ханыңар. Аның чооғын истиңер».

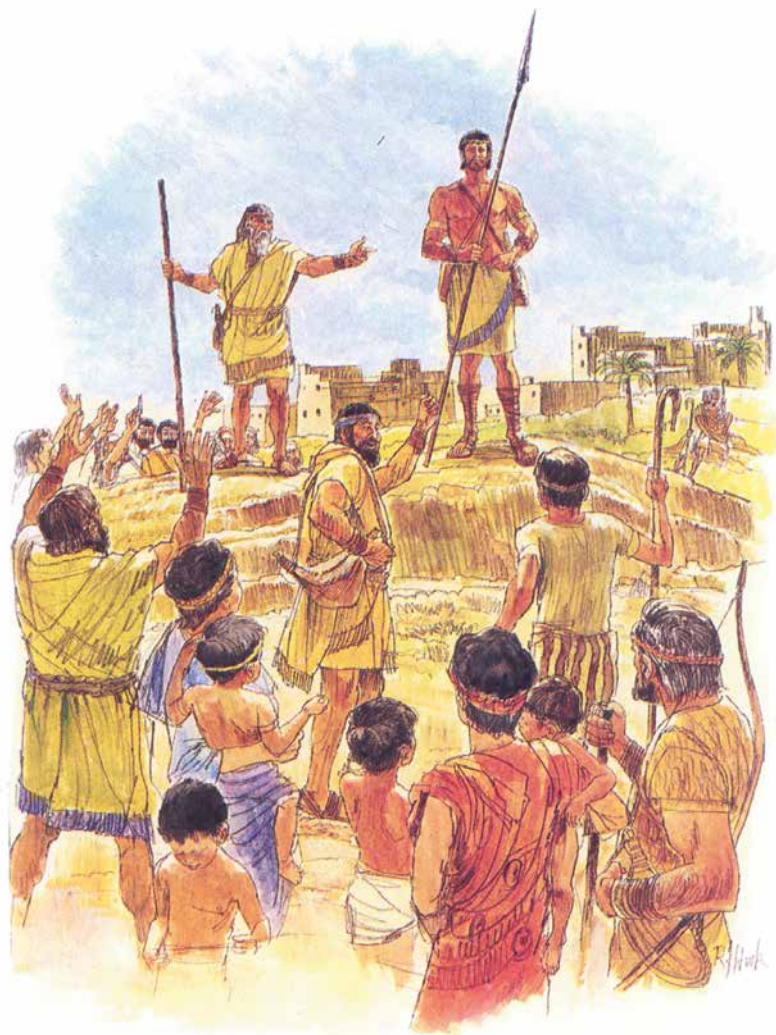
Кем хан пол парған?

1-ғы ханнардаңар, 8

Когда Самуил вырос, народ Божий захотел иметь царя. Бог был недоволен этим. Он знал, что ничего хорошего из этого не выйдет. Тем не менее Он выбрал царя. Им стал Саул. Он был высок и статен. И ты видишь сейчас, как Самуил говорит людям: «Вот ваш новый царь. Повинуйтесь ему».

Кто стал царем?

1 Царств, 8





Давид Худайға тың хынған. Кічігде ол пабазының хойларын хадарған. Аның хыриндағы арфаны син көрчезің ме? Худайға хынчатханын көзідер үчүн, ол маңат ырлар чайап салған. Ол ырларның көбізі Библияа кір парғаннар. Ол ырлар псаломнар тіп адалчалар.

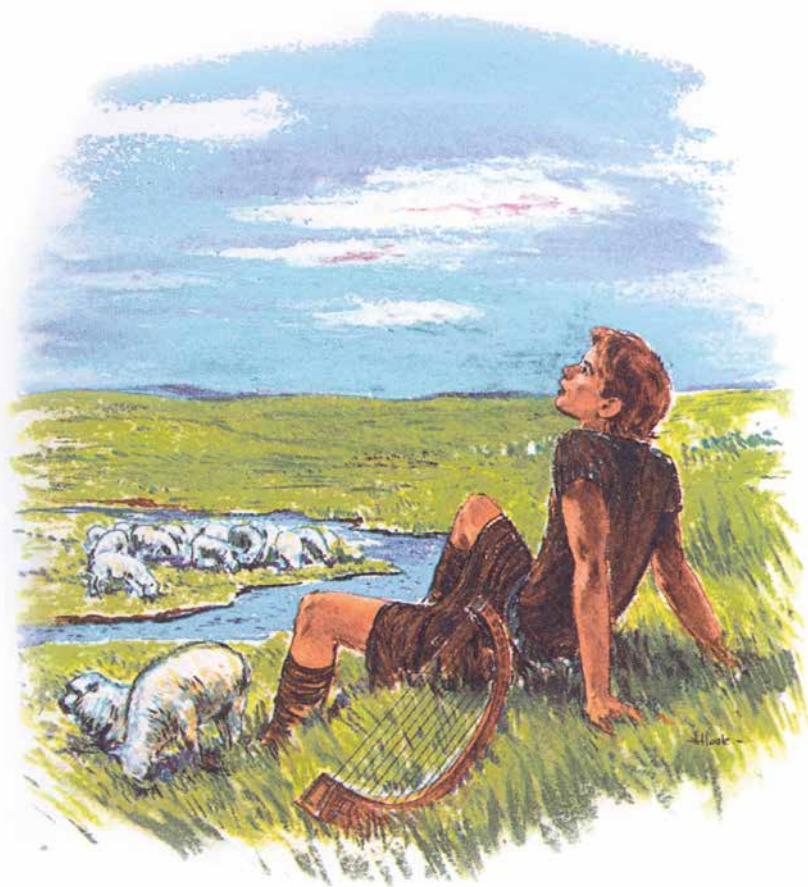
Давид ниме чайап салған?

1-гы ханнардаңар, 16

Давид очень любил Бога. Когда он был мальчиком, он пас отцовских овец. Видишь ли ты рядом с ним его арфу? Он сочинял прекрасные песни, чтобы показать Богу, как он любит Его. Многие из этих песен вошли в Библию. Они называются Псалмами.

Что сочинил Давид?

1 Царств, 16





Пу ала парыс Давидтің хойларын
чібізерге итче. Син ала парысты
көзіт поларзың ма? Хойларны чи? Худай
Давидті күстіг, махачы ит салған. Худай
полызиинаң Давид ала парысты өдірібізер,
анзы, тізең, хойларға хомай ит полбас.

**Ала парыс хойларға хомай
ниме ит полар ба? Ноға?**

1-ғы ханнардаңар, 17

Этот лев хочет съестъ овец Давида.
Можешь ли ты показать льва?
А овец? Бог сделал Давида сильным
и смелым. С помощью Бога Давид убьет
льва, и тот не сможет причинить
овцам вреда.

**Причинит ли лев какой-нибудь вред
овцам? Почему нет?**

1 Царств, 17





Голиаф поэының чыдазынаң
паза хылызынаң Худай кізілерін
чалтыратча. Давид Голиафсар тас
тастабысча. Худай ағаа полыс пирерін
Давид пілче. Тастаан тас Голиафтың
сырайына теепче, Голиаф мындох
өліг чадыбысхан. Худай чоны
хайраллал халды.

Голиафты кем өдірген?

1-гы ханнардаңар, 17

Голиаф угрожает людям Божьим
своим копьем и мечом. Давид бросает
пращой камень в Голиафа. Давид знает,
что Бог поможет ему. Камень поразит
Голиафа в лицо, и Голиаф рухнет
мертвым. Народ Божий будет спасен.

Кто убил Голиафа?

1 Царств, 17





Саул ханның Ионафан аттығ оолғы пар полған. Давид паза Ионафан улуг нанчылар полғаннар, че Саул хан Давидті өдірібізгерге иткен. Ионафан Давидке ханнаң чазыныбызарға полыс пирген. Ионафан пабазы чаратпаза даа оңарған, Худайның сөзін истіп, Давидке полызарға кирек полған. Син дее, мин дее хақан даа Худайның сөзін истерге кирекпіс.

Давидтің нанчызы кем полған?

1-ғы ханнардаңар, 20

Царь Саул имел сына по имени Ионафан. Давид и Ионафан были большими друзьями, но царь Саул хотел убить Давида. Ионафан помог Давиду спрятаться от царя. Ионафан знал, что он должен повиноваться Богу и помогать Давиду, даже если отец велел ему не делать этого. И ты, и я тоже всегда должны повиноваться Богу.

Кто был другом Давида?

1 Царств, 20





Хараа. Саул хан узупча. Давидті өдірібізерге тіп, ол аны тілеен. Давид ам даа чазын чөрген. Че сағам ол Саул ханны көрче. Давид ханны өдірібізерге кирек пе? Давид аны өдірібізеріне Худай хынминча. Давид Худай сөзін истер.

Давид ханны өдірібіскен ме?

1-гы ханнардаңар, 26

Ночь. Царь Саул спит. Он пытался найти Давида, чтобы убить его. Давид продолжал скрываться. Но сейчас он видит царя Саула. Должен ли Давид убить царя? Бог не хочет, чтобы Давид его убивал. Давид будет послушен Богу.

Убил ли Давид царя?

1 Царств, 26





Самуил кирип парған даа полза, ол ам даа Худайның тоғынчыларының пірсі полча. Худай ағаа Давидтің пазына олива ағастың хайағын урыбызарға чахаан. Иди Худай пазағы Худай чоңының ханы Давид поларын прайзына көзіткен. Худай Давидке чохсы хан поларға полыс пирер.

Худайның чоңының наа ханы кем полар?

1-гы ханнардаңар, 16

Самуил теперь стар, но он все еще один из служителей Божьих. Бог велел ему вылить оливковое масло на голову Давида. Этим Бог показал всем, что Давид станет следующим царем народа Божьего. Бог поможет Давиду быть хорошим царем.

Кто будет новым царем народа Божьего?

1 Царств, 16





Ам Давид Израильнің ханы. Аның кистінде улуғ алтын абдыра, аны «Молқағ харчағы» тіп адапчалар. Давид ол харчахты Иерусалимзер апарча. Өрінгеніне ол теелбектенче. Ол Худайға хынча, Худай ағаа хынча. Худай сағаа даа хынча. Син ағаа тың өрінерге кирексің.

Ноға Давид хан андағ өрчіліг?

2-чі ханнардаңар, 6

Теперь Давид — царь Израиля. Большой золотой ларец за ним называется «Ковчегом Завета». Давид несет Ковчег в Иерусалим. Он приплясывает от радости. Он любит Бога и Бог любит его. Бог любит и тебя. Ты должен быть этому очень рад.

Почему царь Давид так счастлив?

2 Царств, 6





Пу айдас ипчі кізі Вирсавия полча. Давид хан уғаа хомай нима ит салған. Вирсавияны ипчі идінер үчүн, ол аның ирін өдірібіскен. Ол оңдайнаң Давид Худайның иң өөн чахығларын толдырбин салған. Худай, тарыныбызып, Давидті хатығлаан.

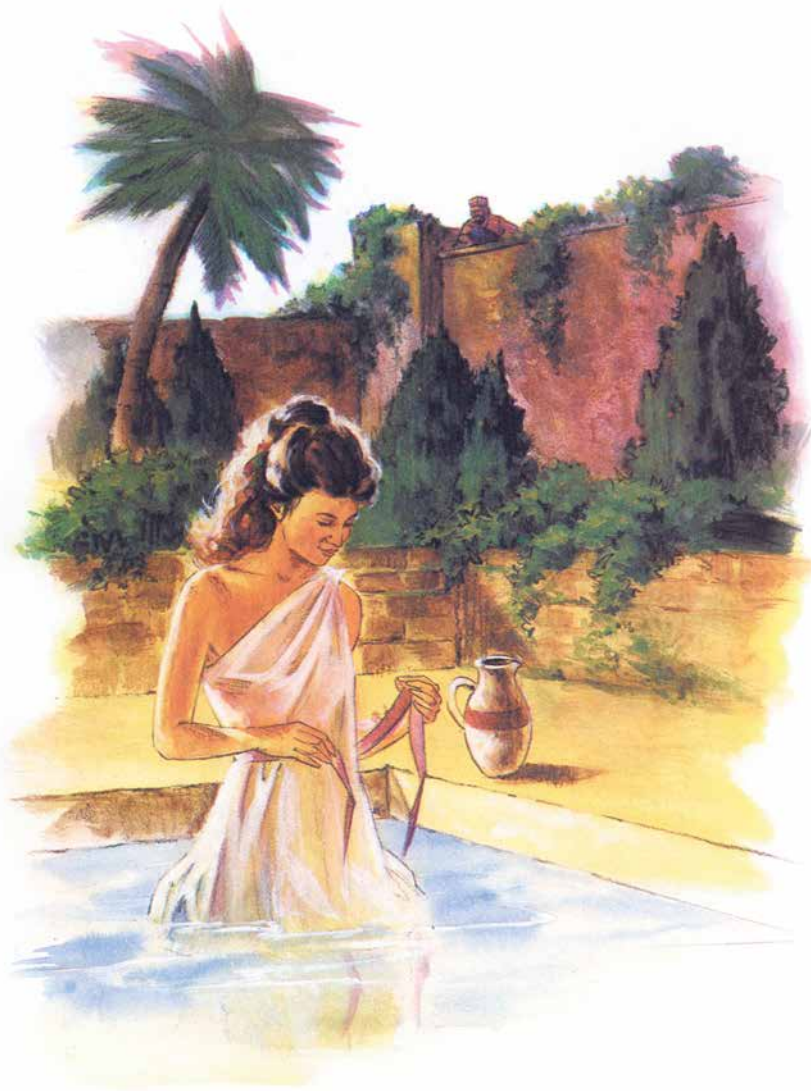
Ноға Худай Давидке тарыныбысхан?

2-ңі ханнардаңар, 11-12

Эта прекрасная женщина — Вирсавия. Царь Давид поступил очень плохо. Он убил ее мужа, чтобы иметь возможность жениться на ней. Сделав так, Давид нарушил важнейшие Божьи правила. Это очень рассердило Бога, и Он наказал Давида.

Почему Бог рассердился на Давида?

2 Царств, 11–12





Пу Давид ханның оолғы Авессалом. Ханнның чооғын испинчеткен үчүн, ханның чаачылары аны сүріскеннер. Авессалом, поэның мул малына одырып, ағас алтынча парчатханда, аның састары ағас салааларына путхал парғаннар. Ол ағаста ілін халғанда, мул ойлабысхан. Іди Давид ханның чаачылары аны таап алғаннар.

Авессаломның састары хайди полған?

2-чі ханнардаңар, 18

Это сын царя Давида — Авессалом. Царские воины гнались за ним, потому что он не повиновался царю. Авессалом проезжал на своем муле под деревом, его волосы запутались в ветвях, и мул убежал, оставив его висящим. Потом войско царя Давида нашло его.

Что случилось с волосами Авессалома?

2 Царств, 18





Давидтің ікінші оолғы Соломон
полған. Нафан, Худайның
тоғыншызы, холларын Соломонның пазына
салча, ол пазағы хан полар. Соломон
Худайдаң сурынған позын улұғ сағыстығ
хан ит саларға. Худай Соломонға хынған,
аннаңар хыйға, сағыс ол ағаа пирген.

Соломон Худайдаң ниме сурған?

3-ші ханнардаңар, 1

У Давида был другой сын — Соломон.
Нафан, служитель Бога, кладет руки
на голову Соломона, чтобы сделать его
следующим царем. Соломон просил Бога
сделать его мудрым царем. Бог любил
Соломона и дал ему великую мудрость.

Что Соломон просил у Бога?

3 Царств, 1





Пу ікі ипчі паланың үчүн тудысчалар. Полғаны ла пала мини тіпче. Худай полызиинаң Соломон, пу паланың сын іңезі кем полчатханын, піліп алған. Час паланы ол іңезіне айландырған. Прайлары Худайны, Ол оларға хыйға хан пирген үчүн, алғыстааннар.

Нименің үчүн пу ипчілер тудысханнар?

3-чі ханнардаңар, 3

Эти две женщины дерутся из-за ребенка. Каждая говорит, что ребенок — ее. С помощью Бога Соломон узнал, кто из них настоящая мать ребенка. Он вернул младенца матери. Тогда все поблагодарили Бога за то, что Он дал им такого мудрого царя.

Из-за чего дрались женщины?

3 Царств, 3





Соломон хан Худайға уғаа сiлiг тигiриб – Храм пүдiр салған. Пу хооста син Соломонны таап поларзың ма? Ол Худайны алгыстапча. Худайға тоғынчатхан үчүн, хан чахсы көңнiлiг полған. Синнең пiс iдөк Худай полысчылары пол поларбыс. Худай ағаа өрiнер.

Соломон хан ниме пүдiр салған?

3-чi ханнардаңар, 8

Царь Соломон построил для Бога прекрасную церковь, которая называется Храмом. Можешь ли ты найти здесь Соломона? Он благодарит Бога. Царь очень счастлив, потому что он служит Богу. Ты и я тоже можем быть помощниками Бога. Бог будет рад этому.

Что построил царь Соломон?

3 Царств, 8





Соломон хан Худайның иң өөн чахығларының пірсін толдырбинча. Ниме ол саба итче син пілчезің ме? Ол алтын пуғацахтарға пазырча. Ол Худайға ла пазырағға кирек полчатхананын піс пілчебіс. Худай, Соломонға тарыныбызып, ағаа көп сидіксіністер ысхан.

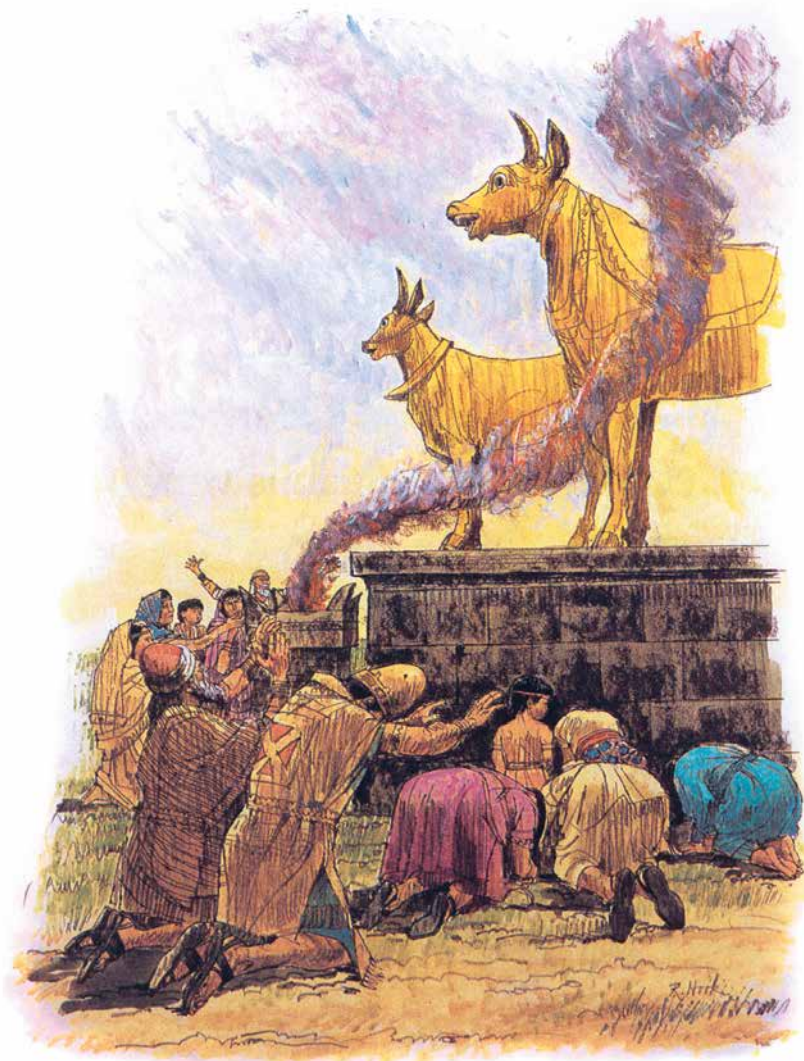
Соломон нимені саба иткен?

3-ңі ханнардаңар, 11

Царь Соломон нарушает одно из самых важных Божьих правил. Ты знаешь, что он делает неправильно? Он молится этим золотым животным. А ведь мы знаем, что он должен молиться только Богу. Бог разгневался на Соломона и послал ему много бед.

Что же Соломон сделал неправильно?

3 Царств, 11





Илия – Худай тоғынчызы. Аны ухаанчы тіпчелер. Илия тың астаан. Ол Худайға хынча, аннаңар Худай пу хустарны ағаа чіцең ниме ал пар пирерге ысча. Хустар ағаа ағылчатхан халасты син көрчезің ме? Худай аннаңар сағыссырапча. Худай синнеңер дее сағыссырапча.

Хустар Илияға ниме ағыл пирчеткеннер?

3-ңі ханнардаңар, 17

Илия — служитель Бога. Его называют пророком. Илия очень голоден. Он любит Бога, и поэтому Бог послал этих птиц принести ему пищу. Ты видишь хлеб, который приносят ему птицы? Бог заботится о нем. Бог заботится и о тебе.

Что птицы приносили Илии?

3 Царств, 17





Илия Худайдаң тигірдең от
ызыбызарға сурынған. Син Илияны
көзіт поларзың ма? Ол Худайзар
холларын көдірче. Илия Худайның улуг
күзін көзітче. Илияның пазырғанына
Худай нандырған ма? Я! Худай ысхан
отты көрдек!

Худай тигірдең ниме ысхан?

3-чі ханнардаңар, 18

Илия попросил Бога послать огонь
с неба. Ты можешь показать Илию?
Он воздел руки к Богу. Илия показывает
могущество Бога. Ответил ли Бог на
молитву Илии? Да! Посмотри на огонь,
посланный Богом!

Что Бог послал с неба?

3 Царств, 18





Мында нима полча? Худай Илияны тигірзер алып алар үчүн, тигірдең оттыг аттар паза оттыг хаңаа ызыбысхан. Илияны паза пір дее кизи хаңан даа көрбеең. Ол Худайнаң хада тигірде. Наа ухаанчы Елисей полар.

**Аттар нимеден иділген полған?
Худай Илияны хайдар алып алған?**

4-чі ханнардаңар, 2

Что здесь происходит? Бог послал огненных коней и огненную колесницу, чтобы взять Илию на небо. Больше никто никогда не видел Илии. Он на небесах, с Богом. Новым пророком будет Елисей.

**Из чего были сделаны лошади?
Куда Бог взял Илию?**

4 Царств, 2





Чіцең нимедең пу ипчінің асхынах
ла олива хайағы ідізінде полған.
Елисей, Худайның наа тоғынчызы,
пу хайахты ағаа көп пасха ідістерзер
урглабызарға чахаан. Ол хайахты
ідістерзер урған, че аның ідізінде пір дее
синминчеткен! Амды ағаа, олива хайахтығ
ідістерні садыбызып, ас-тамах алып
аларға чарир.

Елисей пу ипчее хайди полыс пирген?

4-чі ханнардаңар, 4

Единственное, что эта женщина имела
из еды — немножко оливкового
масла в кувшине. Новый служитель Бога,
Елисей, велел ей разлить это масло во
множество других кувшинов. Она
разливала и разливала масло, но ее
кувшин все равно оставался полным!
Теперь она может продать кувшины
с оливковым маслом и купить пици.

Как Елисей помог женщине?

4 Царств, 4





Пу ипчі Елисейнің өөрезі. Пірсінде аның кішіг оолағы ағырыбызып үреп парған. Іңезі, Елисейзер чүгүр киліп, аннаң улызығ сурынған. Елисей Худайға пазырғанда, оолах тіріл килген! Ол паланың іңе-пабазы хайдағ часкалығ полғаннар! Худай прай ниме ит полча!

Оолахтаң ниме пол парған?

4-ңі ханнардаңар, 4

Эта женщина — подруга Елисея. Однажды ее маленький мальчик заболел и умер. Мать прибежала к Елисею и попросила его помочь. Елисей помолился — и мальчик ожил! Как были счастливы родители ребенка! Бог может сделать все!

Что случилось с мальчиком?

4 Царств, 4





Хаңаадағы кізі ағырығ. Кічицек
хызыцах ағаа, Худайның тоғынчызы
Елисей аны чазылдырыбызар, тіпче.
Нееман позының хаңаазында Елисейзер
парған. Елисей Худайға пазырғанда,
Ол Нееманны имнебіскен.

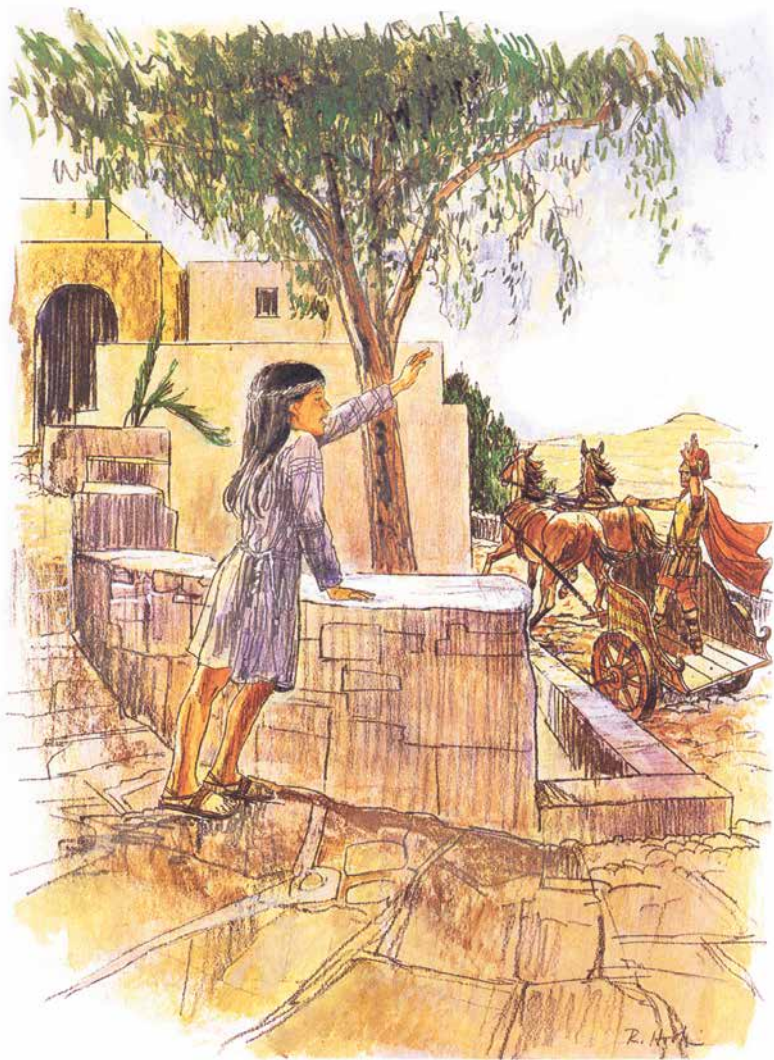
Хызыцах ағырығ кізее ниме чоохтаан?

4-чі ханнардаңар, 5

Человек в колеснице болен.
Маленькая девочка сказала ему,
что служитель Бога Елисей может
его вылечить. Нееман поехал в своей
колеснице к Елисею. Когда Елисей
помолился, Бог вылечил Неемана.

Что сказала девочка больному человеку?

4 Царств, 5





Чирде чатчатхан ағасты көрчезің ме?
Пу чиит кізілер аны палтынаң
тонабысханнар. Пірсінің палтызы суға
түзіп пат парған. Че Худайның
тоғынчызы Елисей палтаа суғ үстүне сых
килерге чахығ пирібіскен. Амды палты
хатап ээзінде.

Палтыдаң ниме пол парған?

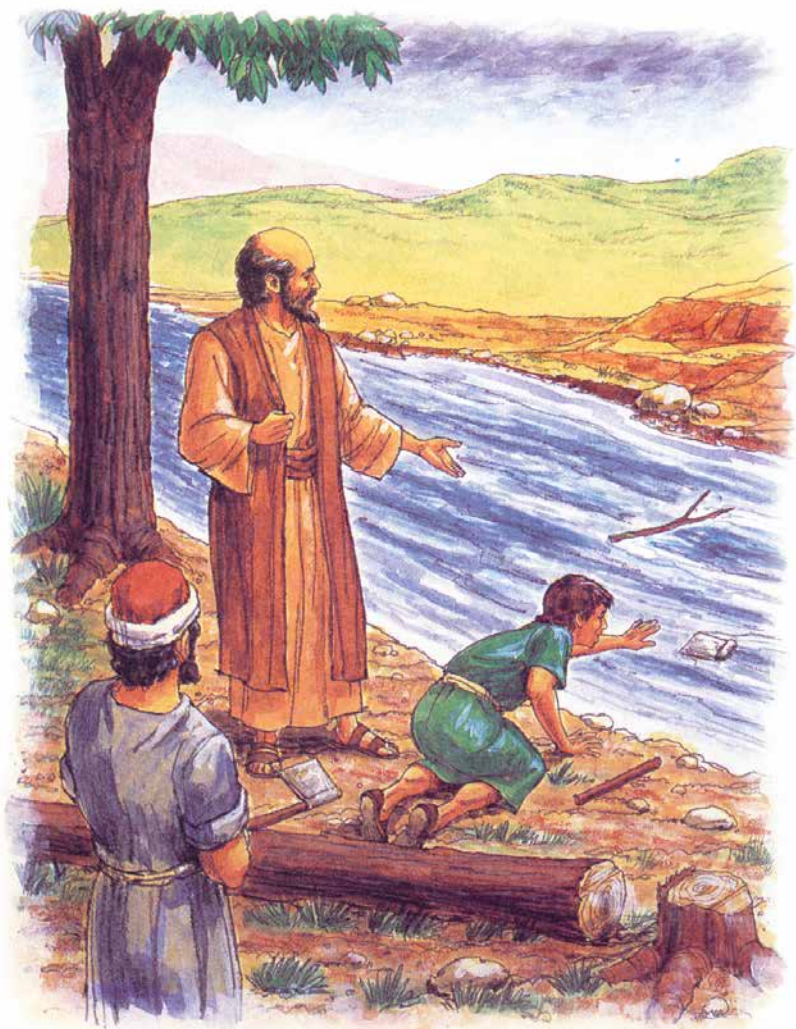
4-ңі ханнардаңар, 6

Видишь дерево на земле? Эти молодые
люди срубили его топорами. Топор
одного из них упал в реку и утонул.

Но Елисей, служитель Бога, приказал
топору всплыть. Теперь топор снова
у хозяина.

Что случилось с топором?

4 Царств, 6





Пу кізілер часкалыглар. Олар сарнапчалар, пырғыда ойнапчалар, барабан саапчалар, олар постарының тигірибінзер парчалар. «Алғыстапчабыс Сині піске полысчатхан үчүн», – Худайға олар тіпчелер. Піс синнең дее Худайны алғыстирбыс. «Алғыс Сағаа Худай», – пазыбыс түзіріп, харах чаап чоохтанарбыс.

Пу кізілер Худайға ниме чоохтапчалар?

2 паралипоменон, 20

Эти люди счастливы. Они поют и играют на трубах и барабанах, потому что идут в свою церковь. Они говорят Богу: «Благодарим Тебя за то, что Ты помогаешь нам». Мы с тобой тоже можем благодарить Бога. Мы можем склонить головы, закрыть глаза и сказать так: «Спасибо Тебе, Господь».

Что эти люди говорят Богу?

2 Паралипоменон, 20





Хачан ханның оолғы Иоас кічіг
полғанда, Иоастың чабал уучазы аны
өдірібізгерге иткен. Читі часха читкенче,
Иоасты аның тайызы паза көйізі
чазырганнар. Амды ол хан пол парған!
Чаачылар аның уучазын хыйа апарчалар,
ол агаа паза хомай ниме ит полбас. Иоас
Худайға хынча. Ол – чахсы хан.

Иоасха нинче час?

4-чі ханнардаңар, 11

Когда царский сын Иоас был
ребенком, злая бабка Иоаса хотела
убить его! Пока ему не исполнилось семь
лет, Иоаса прятали его дядя и тетя.
Теперь он стал царем! Воины уводят его
бабку прочь, и она уже не сможет
повредить ему. Иоас любит Бога.
Он — хороший царь.

Сколько лет Иоасу?

4 Царств, 11





Пу кiзiлер постарының тигiрибiн наачылапчалар. Пу сағам итчең кирек тоғыс полчатханын Иоас хан пiлче. Кiзiлерге андағ орын кирек, хайда полғаны ла Худайны аның оларға чахсы киректерi үчүн алғыстап полар.

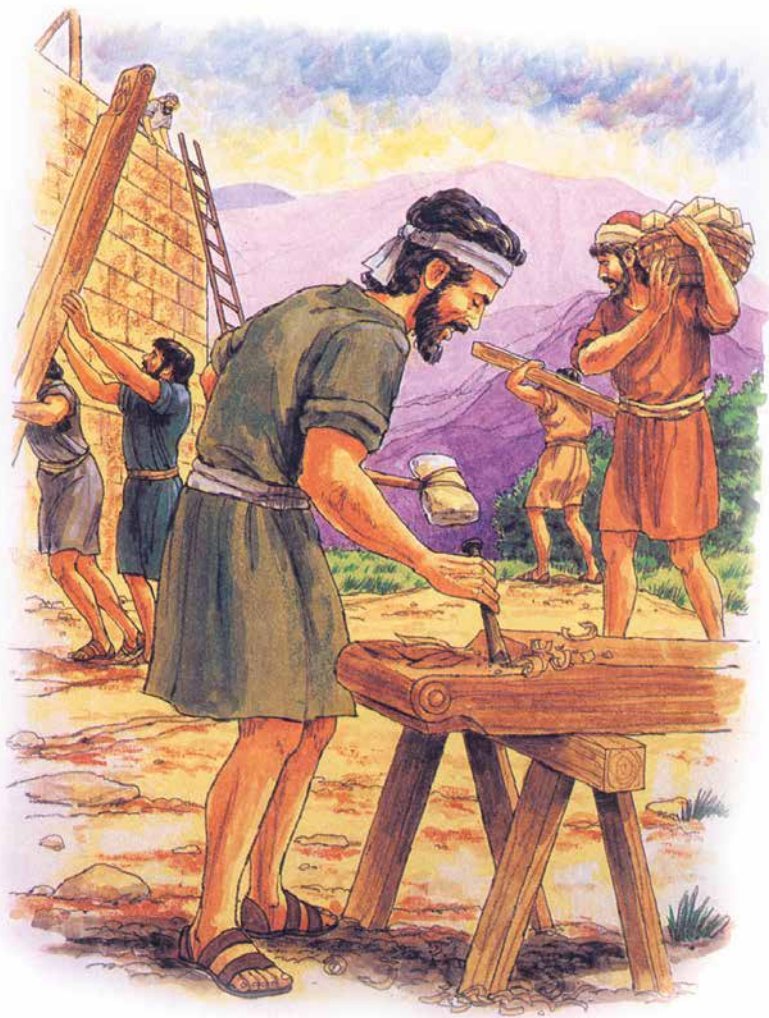
**Син нименiң үчүн Худайны
алғыстирчыхсың?**

4-ңi ханнардаңар, 12

Эти люди восстанавливают здание своей церкви. Царь Иоас знает, что это как раз то, что нужно теперь делать. Люди хотят иметь место, где каждый сможет поблагодарить Бога за все то хорошее, что Он делает для них.

**За что тебе хотелось бы
поблагодарить Бога?**

4 Царств, 12





Иона Худайның чооғын истерге хынмаан. Ол, кимее одырып, тизібізерге сағынған, че Худай улуг чил ызыбысхан. Иона суға түс парған. Улуг палых аны азырыбысхан. Че үс күн пазынаң ол Ионаны хумзар түкүрібіскен. Амды Иона Худайның сөзін истер!

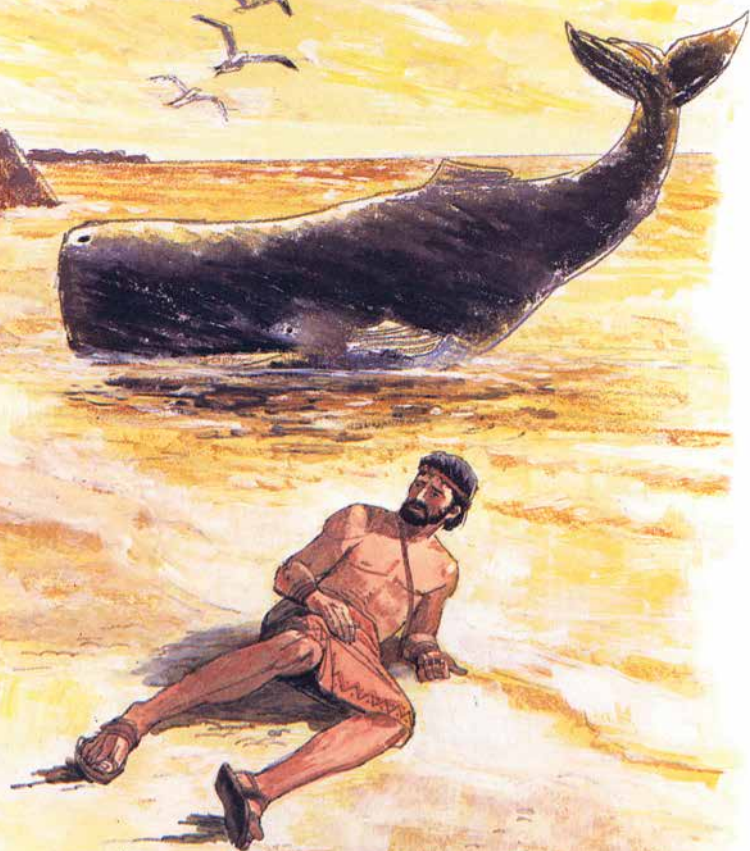
Иона хайди пол парған?

Ионадаңар кинде, 1-2

Иона не хотел слушаться Бога. Он пытался убежать на лодке, но Бог послал бурю. Иону выбросили в воду. Огромная рыба проглотила его. Но через три дня она выплюнула Иону на песок. Теперь Иона будет слушаться Бога!

Что случилось с Ионой?

Иона, 1-2



R. HICK



Ахаз хан – хомай хан. Ол поэының
хуллаына тигірібнің ізігін
позығларнаң саап саларға чахығ пирче.
Кізілер, тигірібзер чөріп, Худайға
пазырчатханына ол хынминча. Аның үчүн
Худай аны хатығлир. Синің тигірібіңнің
ізігін пірдеезі поэығларнаң саап салбаан
үчүн өрінчезің ме?

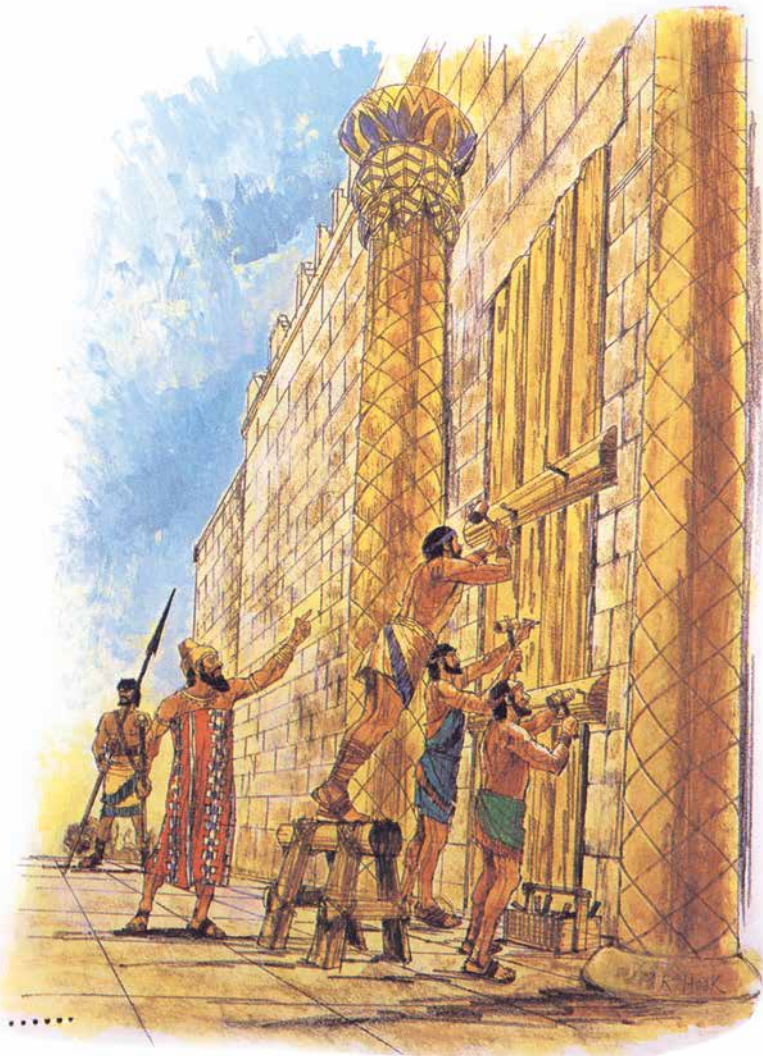
Тигірібнің ізігінең ниме пол парған?

2-ці паралипоменон, 28

Царь Ахаз — плохой царь. Он
приказывает слугам забить
гвоздями двери церкви. Он не хочет,
чтобы люди ходили в церковь и молились
там Богу. Бог накажет его за это.
Радуетесь ли вы тому, что никто не
забил гвоздями дверей вашей церкви?

Что случилось с церковными дверями?

2 Паралипоменон, 28





Худай чоңының ханнарының көбізі чой худайларға пазырғаннар. Олар Худай чоңын пу пасха худайларға пазыраға үгреткеннер. Чистек пирчең ағастары чахсы өссін тіп, олар пу чой худайлардаң сурынчаңнар. Наңмыр чаап пирзе, оларных алғыстаңнар. Пу саба нима полған. Амды, тізең, Езекий ханның кізілері чой худайларны унатчалар, Сын Худайға ла пазыраулар.

Пу кізілер нимені оода саапчалар?

4-чі ханнардаңар, 18

Многие из царей народа Божьего поклонялись идолам. Они учили народ Божий молиться этим идолам. Они просили идолов, чтоб их сады росли лучше. Они благодарили их за дождь. Это было глупо. И вот теперь люди царя Езекии разбивают идолов и будут молиться только Богу.

Что разбивают эти люди?

4 Царств, 18





Пу кізі Иосия ханға Худайның чахығларын хығырча. Хан пу чахығларны пілбеен. Амды ол, чахығларны толдырып, Худай хынчатхан на нимелерні идер. Худайның чахығлары Библияда пар. Библияны хығырып, піс Худай сөзін исчебіс, Ағаа өрініс ағылчабыс.

Худайның чахығларын піс хайда таапчабыс?

4-чі ханнардаңар, 22

Этот человек читает Божьи правила царю Иосии. Царь не знал об этих правилах. Теперь он будет повиноваться им и делать только то, что хочет Бог. Мы имеем правила Божьи в Библии. Когда мы читаем Библию, мы можем повиноваться Богу и доставлять Ему радость.

Где мы можем найти правила Божьи?

4 Царств, 22





Иеремия Худайның полысчыларының пірсі полған. Худай олардаң ниме сахтапчатханын ол чонға чоохтаан. Хай-пірее кізілер аны истерге хынмааннар, аннаңар олар аны пу тирең оймахсар тастабысханнар. Иеремия махачы кізі полған. Аны сығарыбысханнарында, ол аннаң андар ухаанчыланған — Худай олардаң ниме сахтапчатханын ол чонға чоохтаан.

Пу кізінің ады кем?

Иеремиядаңар кинде, 38

Иеремия был одним из помощников Бога. Он говорил людям, чего Бог от них хочет. Некоторые люди не хотели его слушать — поэтому они и бросили его в эту глубокую яму. Иеремия был смелым человеком. Когда они вытащили его, он продолжал пророчествовать — говорить им о том, чего Бог хочет от них.

Как зовут этого человека?

Иеремия, 38



R. Hook



Уғаа маңат Иерусалим саар кӱйче.
Худай чоңының ыырчылары аны
ӱртебискеннер. Худай ноґа оларға мындаґ
ниме идерге чаратхан? Саарның
чуртаґчылары сын Худайның орнына
чой худайларға пазырґан ӱчӱн.

Уғаа маңат саарнаң ниме полча?

Иеремиядаңар кинде, 39

Прекрасный город Иерусалим горит.
Враги Божьего народа подожгли его.
Почему Бог позволил им сделать это?
Потому, что люди в городе молились
идолам вместо того, чтобы молиться Богу.

Что происходит с прекрасным городом?

Иеремия, 39





Даниил паза аның ўс арғызы ханзар айланчалар. Хан олар чуртаан Иерусалимні өртебіскен. Че амды Даниил арғыстарынаң хада ханның көңніне кірчелер. Хан оларны хазнанаң устирға полыс пирерге сурынар.

**Даниилнең паза аның арғыстарынаң
хан нимедеңер сурынар?**

Даниилдеңер кинде, 1

Даниил и три его друга обращаются к царю. Царь сжег Иерусалим, где они жили. Но теперь царю нравятся Даниил и его друзья. Царь будет просить их помочь ему управлять царством.

**О чем царь попросит Даниила
и его друзей?**

Даниил, 1





Хан поэнының улуг обаазын ит салған, полған на кізее ағаа пазырарға чахаан. Че Седрах, Мисах паза Авденаго чой худайға пазырбастар. Олар сын на Худайға пазырарлар. Хан, тарыныбызып, оларны хатығлиим тіпче. Соондағы хоосты көріп, сірер көрерзер ниме пол парған.

Пу кізілер ноға турчалар?

Даниилдеңер кинде, 3

Царь сделал свою большую статую и велел, чтобы каждый молился ей. Но Седрах, Мисах и Авденаго не будут молиться истукану. Они будут молиться только Богу. Царь разгневан и говорит, что накажет их. Но посмотрите на следующую картинку, и вы увидите, что случилось!

Почему эти люди стоят?

Даниил, 3





Хан Седрахты, Мисахты паза
Авденагоны, олар сын на Худайға
пазырчатхан үчүн, отха тастабысхан. Че
көрдек! Өртте төрт кизи! Худай поэны
ангелін, оларны хайраллазын тіп, ысхан!
От оларға пір дее хомай ниме итпинче!

Отта кем оларны хайраллапча?

Даниилдеңер кинде, 3

Царь бросил Седраха, Мисаха и
Авденаго в огонь, потому что они
хотели молиться только Богу. Но посмотри!
В огне — четыре человека! Бог послал
Своего ангела позаботиться о них! Огонь
совсем не причиняет им вреда!

Кто заботится о них в огне?

Даниил, 3





Хан хорых парған. Ол улуг холны
көрче. Хол стенедө пасча. Хан ол
сөстөрнi хыгыр полбинча, че Худай
Даниилге ол сөстөрнiң тузазынаңар
чоохтапча. Пу хан – хомай хан тiп,
стенедө пазыл парған. Худай агаа аннаң
андар хан-пиг поларға чаратпас.

Стенедө пазылған сөстер нимедөңер чоохтапчалар?

Даниилдөңер киндө, 5

Царь напуган. Он видит большую
руку. Рука пишет на стене. Царь
не может прочитать эти слова, но Бог
говорит Даниилу, что они значат. На
стене написано, что этот царь — плохой.
Бог не позволит ему царствовать дальше.

О чем говорят слова на стене?

Даниил, 5





Даниил Худайға ла пазырған. Ханға пазыарға ол хынмаан. Аның үчүн ханның нымысчылары Даниилни астапчатхан ала парыстарзар тастабысханнар. Олар ала парыстар аны чібізерлер тіп сағынғаннар. Че Худай Даниилни арачылирға ангелін ысхан. Ала парыстар ағаа теңмееннер.

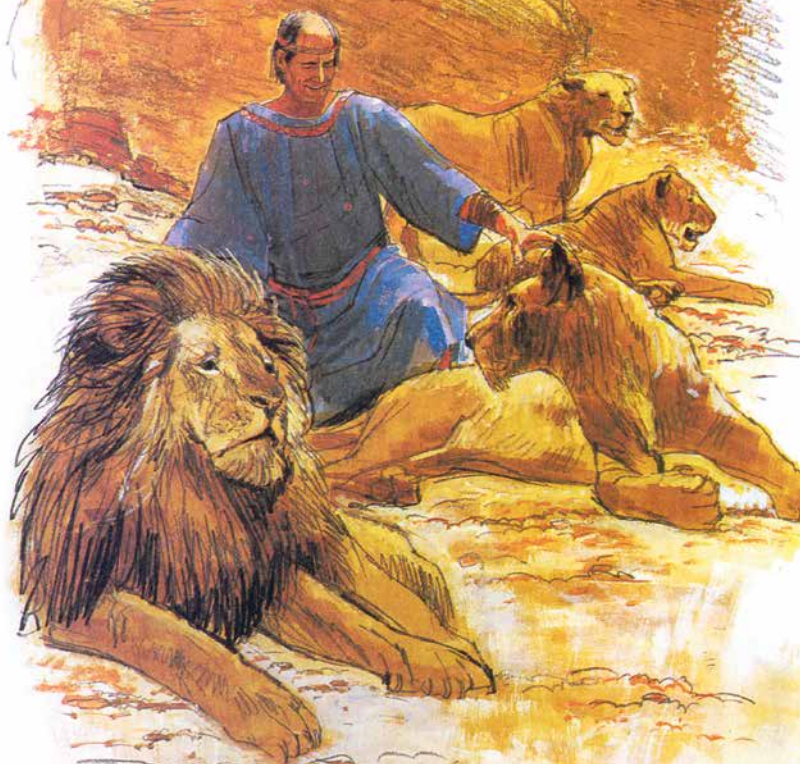
Даниилнең нима пол парған?

Даниилдеңер кинде, 6

Даниил молился только Богу. Он не желал молиться царю. В наказание царские слуги бросили Даниила к голодным львам. Они думали, что львы съедят его. Но Бог послал ангела защитить Даниила. Львы не причинили ему вреда.

Что случилось с Даниилом?

Даниил, 6



R. F. Hirt



Пу сіліг ипчі – Есфирь хан. Ол Худайға хынча, аның чонына чахсы хайча. Ол махачы. Ол ханнаң Худай чонына полыс пирерге сурынча. Хан аның сөзін чахсы истіп, сурынызын толдыр пирер.

Хан ипчінің ады кем?

Есфирьдеңер кинде, 5

Эта прекрасная женщина — царица Есфирь. Она любит Бога и добра к Его народу. Она смелая. Она просит царя помочь народу Божьему. Царь выслушает ее и сделает то, о чем Есфирь его просит.

Как зовут царицу?

Книга Есфирь, 5





Соломон пүдірген храм изел парған.
Ам кізілер наа чахсы храм пүдір
салғаннар. Пу оларның наа тигірібі.
Полған на кізі пеер киліп пазыр полар.
Худай поэының чоына чөпсінче.
Ол пісті, тигірібзер киліп, Ағаа
пазырыннар тіп сағынча.

Пу чахсы иб хайди адалча?

Езрадаңар кинде, 6

Храм, который построил Соломон,
был разрушен. Теперь люди
построили новый прекрасный Храм.
Это их новая церковь. Каждый может
прийти сюда и помолиться. Бог очень
доволен своим народом. Он хочет,
чтобы мы приходили в церковь
и поклонялись Ему.

Как называется это прекрасное здание?

Книга Ездры, 6





Гавриил ангел Марияа хайдаг-да угаа кирек ниме чоохтапча. Ол агаа, син Худайның Оолгының іңезі поларзың тіп, чоохтапча. Мария тың чүрексіпче! Арачылағчының іңезі поларынаңар ол часкалығ. Час паланы ол Иисус тіп адап салар.

Ангел Марияа ниме чоохтаан?

Лука пасхан чахсы хабар, 1

Ангел Гавриил говорит Марии что-то очень важное. Он говорит ей, что она будет матерью Сына Бога. Мария очень взволнована! Она счастлива, потому что будет матерью Спасителя. Она назовет младенца Иисусом.

Что ангел сказал Марии?

Лука, 1





Захариянаң Елизавета постарының наа төреен оолахтарына өрінчелер. «Синің оол пала төрир, агаа Иоанн ат пирерзің», – теен ангел Захарияға. Иоанн өс парғанда, чонға Иисустың килгенінеңер чоохтаан. Син дее поэңның нанчыларыңа Иисустаңар чоохтап поларзың.

Кічіг паланың ады кем?

Лука пасхан чахсы хабар, 1

Захария и Елизавета радуются своему новорожденному мальчику! Ангел сказал Захарии, что у него будет сын, которого нужно назвать Иоанном. Когда Иоанн стал взрослым, он сказал людям, что пришел Иисус. Ты тоже можешь рассказать своим друзьям об Иисусе.

Как зовут младенца?

Лука, 1





Пу Марияның палазы. Аның ады кемдір пілчезің ме? Пу Иисус. Ол Худайның оолғы, че Ол мал хазаазында, хойлар, эштектер аразында төреен. Чир үстүнзер кічіг пала полип килер алнында, Ол тигірде улуғ хан полған.

Иисус хайда төреен?

Лука пасхан чахсы хабар, 2

Это — ребенок Марии. Ты помнишь Его имя? Это — Иисус! Он — Сын Божий, но Он был рожден в сарае для скота, где жили овцы и ослы. Он был великим царем на небесах, прежде чем появился на земле как младенец.

Где родился Иисус?

Лука, 2





Пу мал хадарчылары постарының хойларын хадарғаннар. Кинетін олар ангелні көр салғаннар, хайзы оларға чоохтаан, Вифлеем саарда, мал хазаазында, Иисус төреен тіп. Анаң көп пасха ангеллер чир үстүнзер килгеннер. Иисус пісті арачылирға килген үчүн, олар Худайны саблапчалар.

Ангел мал хадарчыларына ниме чоохтаан?

Лука пасхан чахсы хабар, 2

Эти пастухи пасли своих овец. Вдруг они увидели ангела, который сказал им, что в городе Вифлееме, в загоне для скота, родился Иисус. И вот много других ангелов пришли на землю. Они прославляют Бога, потому что Иисус пришел спасти нас.

Что ангел сказал пастухам?

Лука, 2





Мал хадарчылары саарзар, кічіг паланы тілеп, чүгүр килгеннер. Ангел чоохтаан хоостыра, олар Аны мал хазаазында тапханнар. Мария позының палазын хуцахтапчатхан. Иисус полған на кічіг пала осхас полған, че мал хадарчылары Ол – Худайның Оолгы полчатханын пілгеннер. «Иисус – арачылағчы», – теен ангел.

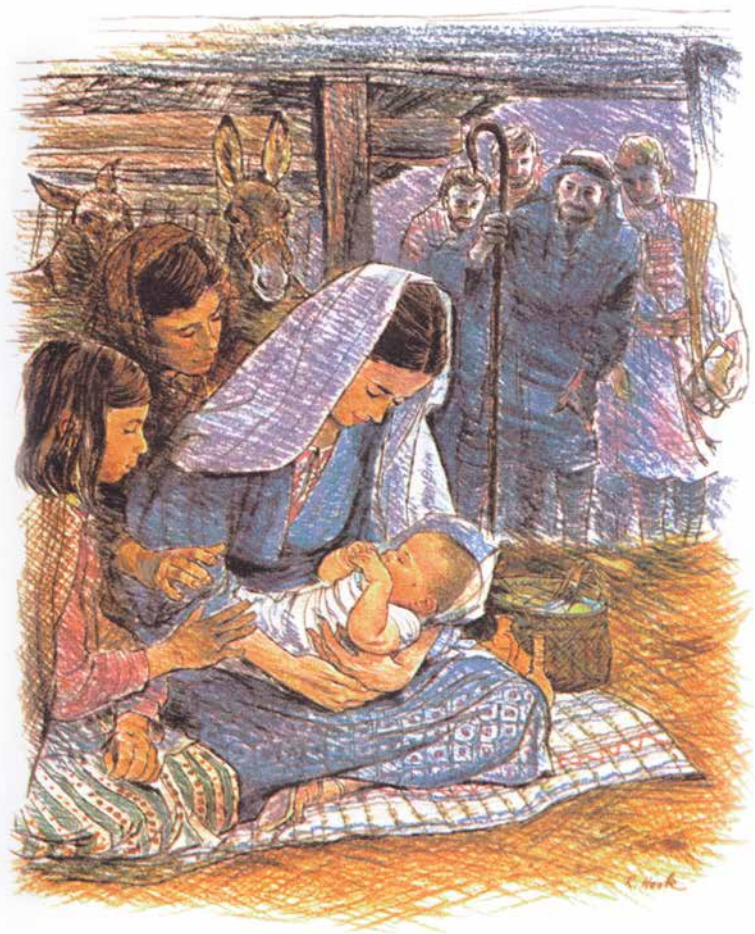
Мал хадарчылары Иисусты хайда тапханнар?

Лука пасхан чахсы хабар, 2

Пастухи прибежали в город, чтобы разыскать младенца. Они нашли Его в сарае для скота, как и сказал ангел. Мария обнимала свое дитя. Иисус выглядел, как любой другой младенец, но пастухи знали, что Он — Сын Божий. Ангел сказал им, что Иисус — это Спаситель.

Где пастухи нашли Иисуса?

Лука, 2





Симеон уғаа улуглан парған кизі. Худайның Оолгынаң тоғазығны ол илееде чыллар сахтаан. Мариянаң Иосиф Иисусты, час паланы, тигірибзер ағыл килгеннер. Амды Симеон тың өрінген. Пу олаңай ла нимес паланың үчүн, ол Худайны алгыстапча. Симеонның үр сахтааны ирт парған!

Симеон кемні сахтаан?

Лука пасхан чохсы хабар, 2

Симеон очень старый человек. Много лет ожидал он встречи с Сыном Божьим. Мария с Иосифом принесли ребенка Иисуса в Храм. Теперь Симеон очень счастлив. Он благодарит Бога за это необыкновенное дитя. Долгое ожидание Симеона закончилось!

Кого ожидал Симеон?

Лука, 2





Мына час пала Иисус паза Аның іңезі Мария. Нинче-де хыйға кизі ырах чирдең Иисуссар сыйыхтыг килгеннер. Олар чылтысты, хайзы оларны Иисуссар ағылған, көр салғаннар. Иисус хайдаг илбек, саблыг поларын олар пілчелер. Аның үчүн олар Агаа сыйых ағылчалар.

Олар Иисусха ноға сыйыхтар ағылчалар?

Матфей пасхан чахсы хабар, 2

Вот младенец Иисус и Его мать — Мария. Несколько мудрых людей пришли издалека с подарками для Иисуса. Они увидели звезду, которая и привела их к Иисусу. Они знают, как велик и славен будет Иисус. Вот почему они приносят Ему дары.

Почему они приносят дары Иисусу?

Матфей, 2





Иосифтең Мария час палаларынаң ырах чолға сығыбысчалар. Олар час палаларын өдірерге итчеткен кізілердең тисчелер. Олар Египетсер парчалар. Худай, Иисустанар сағыссырап, Иосифке Аны андағ ырах апарыбызарға чакыпча.

**Ноға олар андағ ырах
чорыхха сығыбысчалар?**

Матфей пасхан чаксы хабар, 2

Иосиф с Марией и младенцем Иисусом отправляются в дальний путь. Они убегают от людей, которые хотят убить младенца. Они идут в Египет. Бог заботится об Иисусе, веля Иосифу увезти Его так далеко.

**Почему они отправляются в такое
долгое путешествие?**

Матфей, 2





Иисус паза Аның сөбірезі постарының иблерінзер айланғаннар. Амды Иисус улуғ арах пол парған. Ол – Худайның Оолғы, че идөк Марияның Оолғы. Марияның паза Иосифтің үг্রেде чоохтаан сөстерін Ол ситкіп тыңнапча. Олар Агаа хынчалар, Ол, тізең, оларға хынып, сөстерін исче.

Иисустың ібезі кем полған?

Лука пасхан чахсы хабар, 2

Иисус и Его семья возвратились в свой дом. Теперь Иисус уже немного порос. Он Сын Бога, но Он также и Сын Марии. Он внимательно слушает Марию и Иосифа, когда они учат Его. Они любят Его, а Он любит и слушается их.

Кто был матерью Иисуса?

Лука, 2





Иисус улуг оолах пол парған. Ағаа он ікі час. Ол тигірибде Худай чоңының үгретчилерінең чоохтасча. Иисус оларны тыңнапча паза оларның сурығларына нандырча. Аның хыйға нандырығларына олар прайзы хайхапчалар.

Пу кізілер ноға хайхапчалар?

Лука пасхан чахсы хабар, 2

Иисус стал уже большим мальчиком. Ему двенадцать лет. Он беседует с учителями народа Божьего в Храме. Иисус слушает их и отвечает на их вопросы. Все они удивлены мудростью Его ответов.

Почему удивлены эти люди?

Лука, 2





Иисус, өзіп, ир кізі синіне читкен. Аның туғаны Иоанн Худайға хынчатхан кізілерні кіреске түзірген. Иоанн ам на суғда Иисусты кіреске түзірген. Арығ Хут тахырах хус омалығ тигірдең түсче. Худайның үні тигірдең тапсапча: «Иисус – минің хынған Оолғым».

Тигірдең үн ниме теен?

Лука пасхан чохсы хабар, 3

Иисус вырос и стал взрослым мужчиной. Его родственник Иоанн крестил людей, любящих Бога. Иоанн только что окрестил Иисуса в реке. Святой Дух спускается с небес в виде голубя. А голос Божий с небес говорит: «Иисус — Сын мой любимый».

Что сказал голос с неба?

Лука, 3





Чоллыг киптіг кiзi Никодим полча. Ол Иисустаң хайди тигiрзер парып алчаан сурча. Полған на Худайның Оолғына киртiнчеткен кiзi тигiрде полар тiп, Иисус ағаа нандырған. Син Худайның Оолғының адын пiлчезiң ме? Аның ады Иисус.

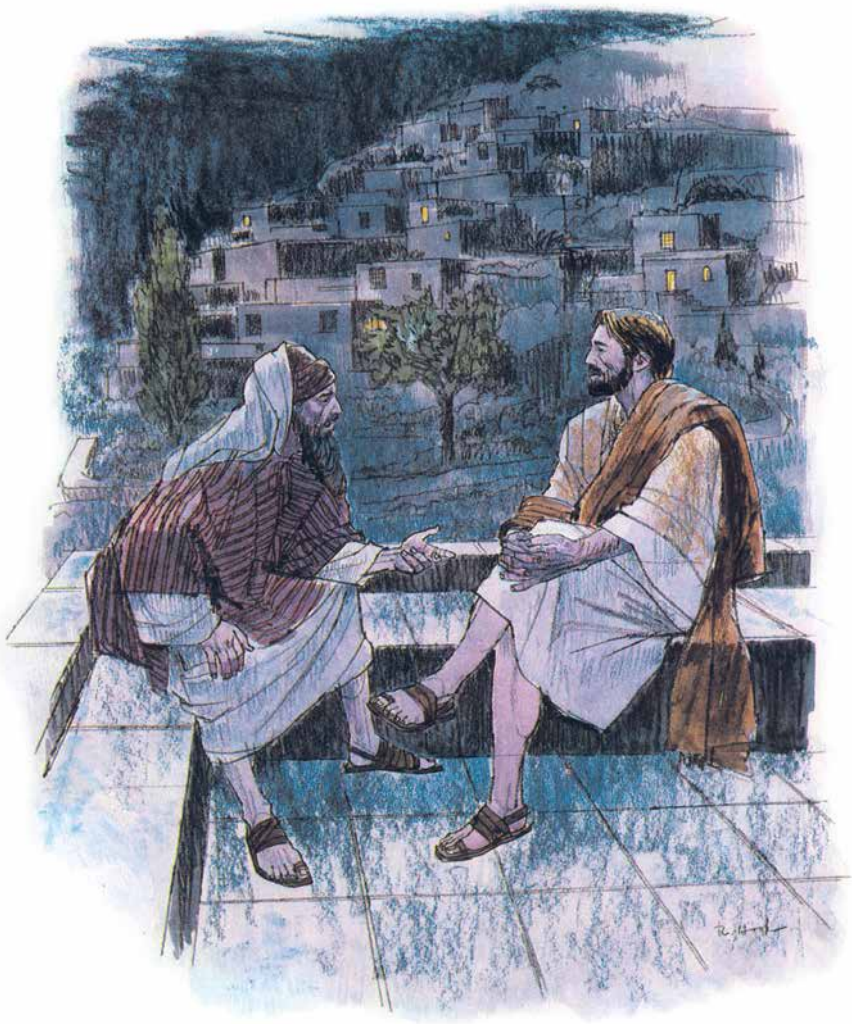
**Пу кiзi Иисустаң нимедеңер
сурастырғлапча?**

Иоанн пасхан чаксы хабар, 3

Человек в полосатой одежде — Никодим. Он спрашивает Иисуса, как попасть на небо. Иисус говорит ему, что каждый верующий в Сына Божьего попадет на небо. Ты знаешь имя Сына Божьего? Его зовут Иисус.

**О чем этот человек
расспрашивает Иисуса?**

Иоанн, 3





Иисус поэының нанчыларынаң чоохтасча. Оларны апостоллар тіпчелер. Оларның піреелері палыхчылар полғаннар, че Иисус оларны поэынаң хада парарға хығырып алған. Олар пасха кізілерге Худай оларға хынчатханныңаңар чоохтирлар. Син дее пасхаларына Иисустаңар, Агаа хынчатханыңнаңар чоохтап поларзың.

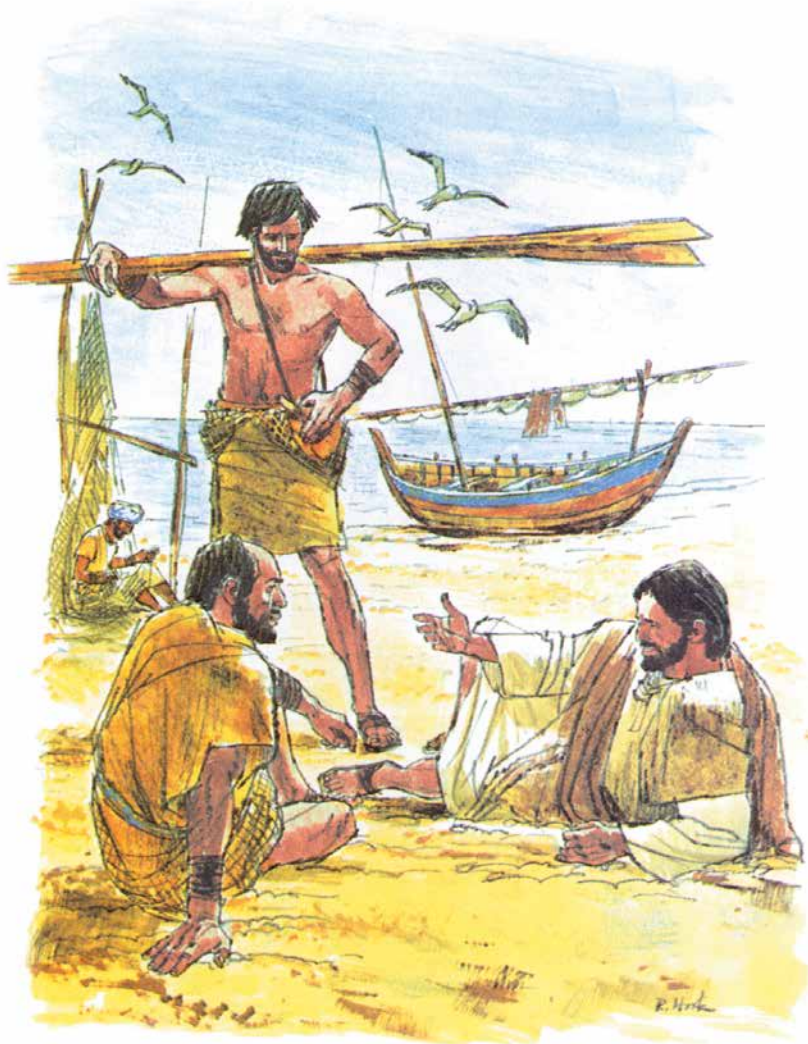
Иисустың полысчыларын хайди адапчалар?

Иоанн пасхан чахсы хабар, 1

Иисус беседует со Своими друзьями. Их называют апостолами. Некоторые из них были рыбаками, но Иисус позвал их с Собой. Они расскажут людям о том, что Бог любит их. И ты тоже можешь рассказать другим об Иисусе и о том, что ты любишь Его.

Как называются помощники Иисуса?

Иоанн, 1





Пу ипчі хутухтаң суғ аларға килген. Иисус ағаа, суғдаң артых ниме пир поларым, теен. Ол ағаа Худайдаң хада часкалығ чуртас пир полар. Ол, Иисусха киртініп, аннаңар поэныың арғыстарына чоохтаан. Олар, киліп, ідөк Иисусха киртінгеннер.

Иисус ол ипчее ниме пир полар?

Иоанн пасхан чахсы хабар, 4

Эта женщина пришла набрать воды из колодца. Иисус сказал ей, что может дать ей то, что лучше воды. Он может дать ей счастливую жизнь с Богом, Она поверила Иисусу и пошла рассказать об этом своим друзьям. Они пришли и тоже поверили в Иисуса.

Что мог Иисус дать женщине?

Иоанн, 4





Пу кізілер, хараа тооза палыхтап,
пір дее палых тут полбааннар.
Анаң Иисус, киліп, пазох палыхтирға
чахаан. Ол сөзірбелеріне палых толдыра
полар иде идібіскен. Амды пу кізілернің
палых пар. Иисус илбек! Ол ит полбас
ниме чоғыл.

Иисус палыхтаң ниме идібіскен?

Лука пасхан чахсы хабар, 5

Эти люди ловили рыбу всю ночь,
но ничего не поймали. Потом пришел
Иисус и велел им попробовать еще раз.
Он сделал так, что сеть наполнилась
рыбой. Теперь у этих людей есть улов.
Велик Иисус! Все возможно для Него.

Что Иисус сделал с рыбой?

Лука, 5





Иисус кізілерге Худайдаңар чоохтапча. Худай пісті удур-төдір чахсы хайзыннар тіп сағынча, тіпче Ол. Пісті хырыспазыннар алай тарыныспазыннар тіп сағынча. Иисус піске Алтын осхас сын чоох пирген: «Пасха кізілерге ол нимені идіңер, хайзын постарыңа олар итсіннер тіп сағынчазар».

**Кемге-де полызар үчүн,
син ниме идерчіксің?**

Матфей пасхан чахсы хабар, 5

Иисус рассказывает людям о Боге. Он говорит, что Бог хочет, чтобы мы были добры друг к другу. Он не хочет, чтобы ссорились или злились. Иисус дал нам Золотое Правило: «Делайте другим то, что вы хотите, чтобы они делали вам».

**Что ты можешь сделать, чтобы помочь
кому-нибудь?**

Матфей, 5





Пу хызыцах тың ағырығ полған. Аның пабазы Иисусты тілеп тапханча, хызыцах үреп парған. Иисус аның чуртынзар киліп теен: «Тур, палам!». Хызыцах тіріл килген. Көрчезің, хызыцах пазох хазых. Иисус хайдағ хайхастығ нимелер итче!

Пу хызыцахнаң ниме пол парған?

Лука пасхан чохсы хабар, 8

Эта девочка была очень больна. Пока ее отец пытался найти Иисуса, девочка умерла. Иисус пришел в ее дом и сказал: «Встань, дитя!». И она ожила. Видишь, теперь она снова здорова. Какие удивительные вещи делает Иисус!

Что случилось с этой девочкой?

Лука, 8





Пу кізінің харахтары көрбинчеткен. Сағамох харахтарың чабыстах, синің харахтарың көрбинче ползын. Че, харахтығ кізі поларға чахсы нимес пе? Иисус ол кізідең сурған: «Мин сині харахтарың көрер идібізем, син киртінчезің ме?». «Я», – теен анзы. Иисус аның харахтарына теңенде, ол кізі көр сыххан!

Харахтарың чабысханда, син ниме көргезің?

Марк пасхан чахсы хабар, 8

Человек этот был слеп. Закрой-ка свои глаза прямо сейчас и представь, что ты слепой. Ну, не замечательно ли быть зрячим? «Ты веришь, что я могу сделать тебя зрячим?» — спросил Иисус у этого человека. — «Да,» — ответил тот. И тогда Иисус коснулся его глаз, и человек прозрел!

Что ты видел, когда закрыл глаза?

Марк, 8





Улуғ күстіг пораан полғанда, Иисус кимеде узаан. Аның арғыстары тың хорых парғаннар. Оларның кимелері амох суға патып парар тіп сағынып, олар Иисусты усхурыбысханнар. Олар, піс прайзы сағамох өл халарбыс тіп, хысхырысханнар. Че Иисус, турып, пораанға тохтап парарға чахаан. Пораан тохтап парған.

Иисус пораанға ниме идерге чахаан?

Лука пасхан чохсы хабар, 8

Иисус спал в лодке во время сильной бури. Его друзья очень испугались. Они думали, что лодка вот-вот потонет, Они разбудили Иисуса. — «Мы все сейчас погибнем», — кричали они. Но Иисус встал и приказал буре утихнуть. И она повиновалась Ему.

Что Иисус приказал буре?

Лука, 8





Пётр сугда. Агаа полызыг кирек.
Иисус агаа полызарга килче. Иисус
Пётр чили суға патпинча, Ол – Худайның
Оолгы нооза. Ол сугча даа чөр полча! Син
аннаң сурынзаң, Ол сагаа даа полыс пирер.

Пётр суг үстүнче чөр полча ба? Иисус чи?

Матфей пасхан чаксы хабар, 14

Петр в воде. Ему нужна помощь.
Иисус идет помочь ему. Иисус не
тонет, как Петр, потому что Иисус —
Сын Божий. Он может даже ходить по
воде! Иисус поможет и тебе, если ты
попросишь Его.

Мог ли Петр ходить по воде? А Иисус?

Матфей, 14





Кізілер астааннар. Пір кічіг оолах
позының иртенгі азыралын Иисусха
пирібіскен. Андада Иисус пу чіңең нима
прайзына чидер иде идібіскен. Иисустың
полысчылары чиисті көп-көп кізее
таратчалар. Иисус пасха даа хайхастар
ит полча!

**Кем позының иртенгі чиизін
Иисусха пирібіскен?**

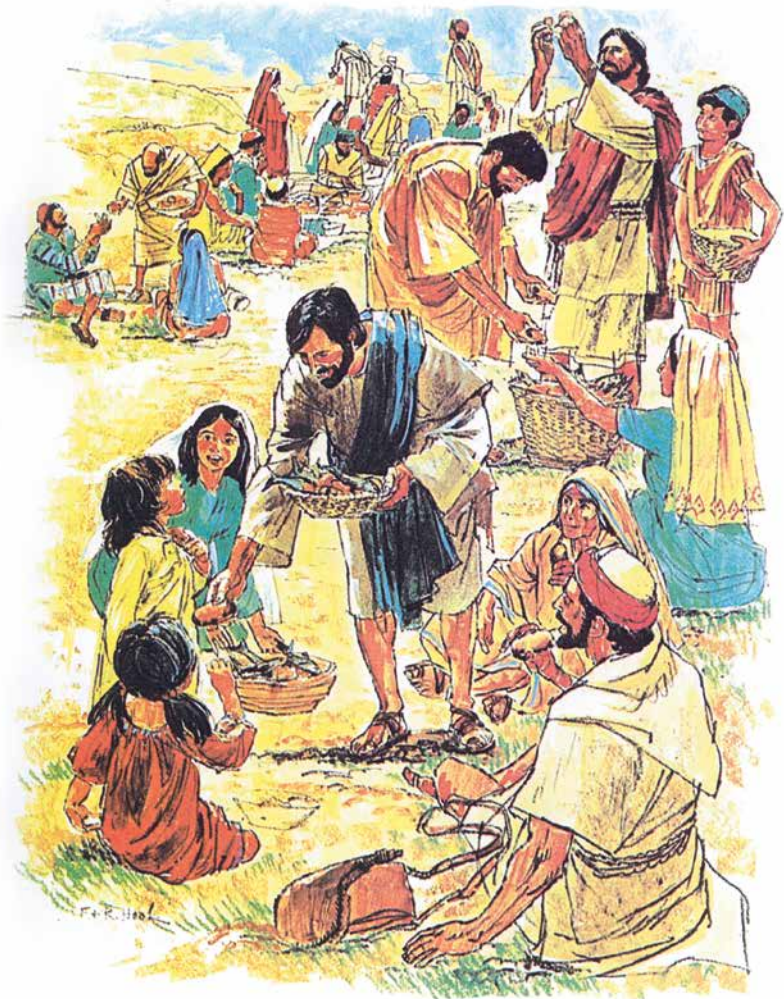
Иисус ол иртенгі чиистең нима идібіскен?

Иоанн пасхан чахсы хабар, 6

Люди были голодны. Один маленький
мальчик отдал свой завтрак Иисусу.
И тогда Иисус сделал так, что этой
еды хватило на всех. Помощники Иисуса
раздают еду множеству людей. Иисус
может творить и другие чудеса!

**Кто отдал свой завтрак Иисусу?
Что Иисус сделал с этим завтраком?**

Иоанн, 6





Пу ипчі поэының прай ахказын Худай туразына пирібіскен. Худай пирген прай нименің үчүн ол алғыстапча. Ол Худайға хынча, Ол аннаңар сағыссырырын пілче. Худай піске пирген нимелер үчүн, піске Аны алғыстирға кирек полчатханын Ол сизіндірче.

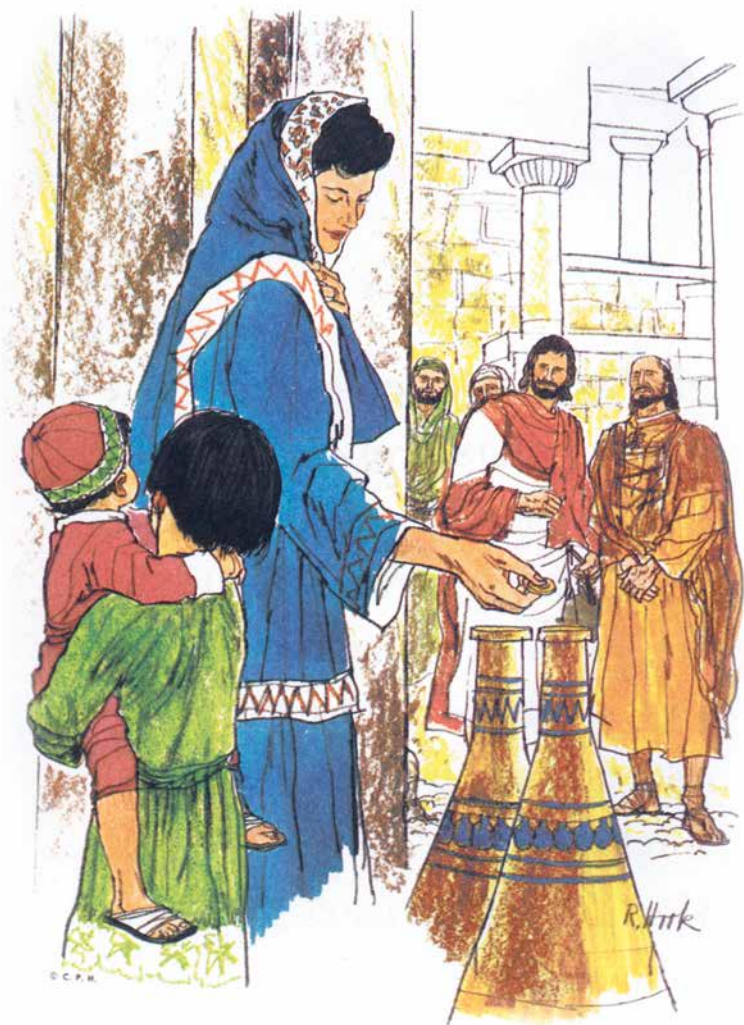
**Сағаа пирчеткен прай нимелер үчүн,
син Худайны хайди алғыстирзың?**

Лука пасхан чаксы хабар, 21

Эта женщина отдала все свои деньги в дом Бога. Она благодарна за все, что Бог дал ей. Она любит Бога и знает, что Он позаботится о ней. Бог хочет, чтобы мы были благодарны за все, что Он нам дал.

**Чем ты можешь отблагодарить Бога за
все, что Он дает тебе?**

Лука, 21





Иисус палаларға хынча. Пірсінде
нинче-де іңе постарының палаларын
Иисуссар ағыл килгеннер. Иисустың
нанчылары оларға парыбызарға тееннер.
Че Иисус тіпче: «Чох, чарадыңар оларға
Минзер пастыр килерге». Анаң Иисус,
палаларны холға алып, хыныснаң оларны
иркелеткен. Иисус сағаа даа хынча.

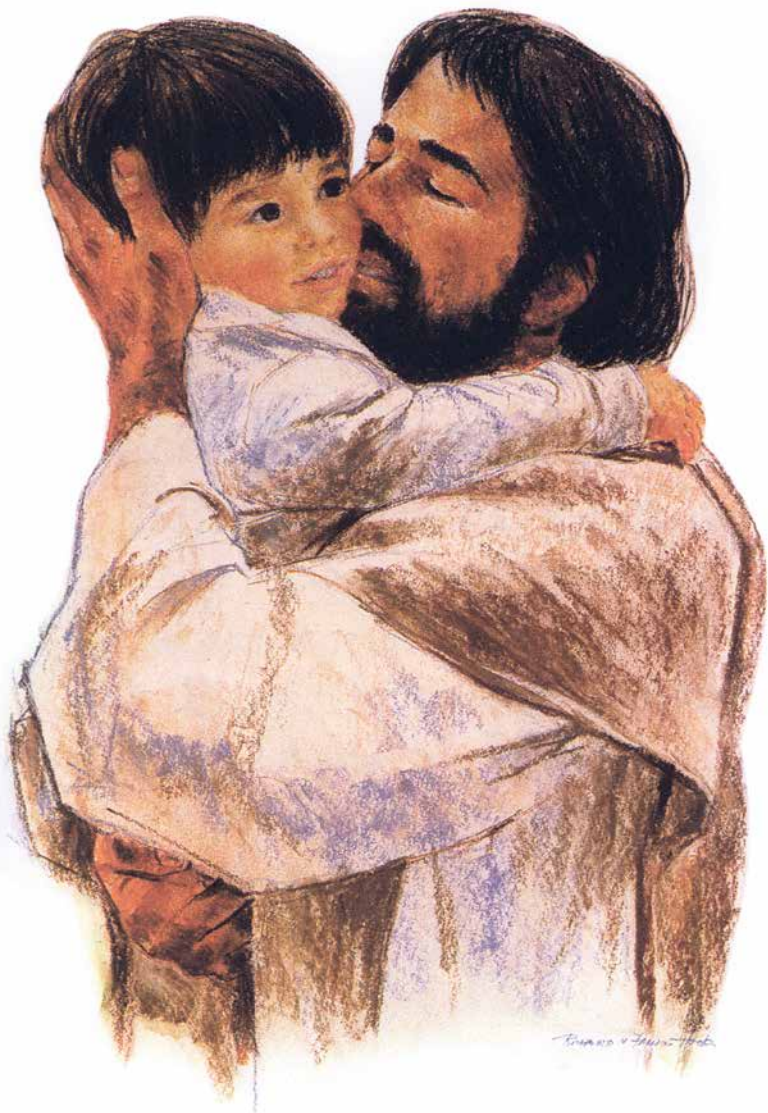
**Иисустың нанчылары ниме тееннер?
Иисус ниме теен?**

Лука пасхан чохсы хабар, 18

Иисус любит детей. Как-то раз
несколько матерей привели своих
детей к Иисусу. Друзья Иисуса велели
им уйти, но Иисус сказал: «Нет, позвольте
им подойти ко Мне». Потом Иисус брал
детей на руки и с любовью ласкал их.
Иисус любит и тебя тоже.

**Что говорили друзья Иисуса?
Что сказал Иисус?**

Лука, 18





Хомай кізілерге тың сохтыр салған кізі чирде чатхан. Пасха-пасха кізілер аны көргеннер, че полыс пирбееннер. Ам пір кізі, тохтаап, аның палыгларын сарыпча. Чирде чатчатхан кізее полысчатхан кізіні Чохсы Самаритянин тіпчелер. Кізілерге полыссаң, син дее Чохсы Самаритянин пол поларзың.

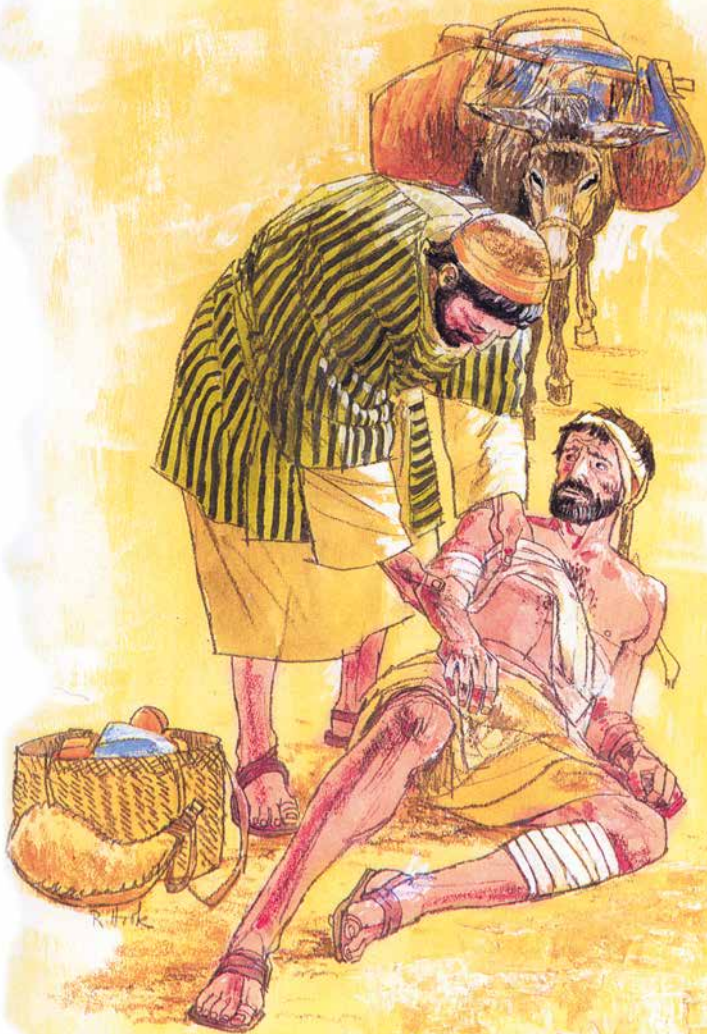
Чохсы Самаритянин ниме ит салған?

Лука пасхан чохсы хабар, 10

Человек, лежащий на земле, был сильно избит разбойниками. Разные люди видели его, но не помогли ему. А сейчас один человек остановился и перевязывает его раны. Человека, который помогает лежащему, называют Добрым Самаритянином. И ты тоже можешь стать Добрым Самаритянином, если будешь помогать людям.

Что сделал Добрый Самаритянин?

Лука, 10





Пірсінде иирде Иисус поэының
өөрелерінең – Маріянаң паза
Марфанаң азыранған. Марфа чічең нима
тимнеп чөрген. Маріяның ол туста
Иисусты тыңнааны Марфаның көңніне
кірбеен. Иисус, Марія Аны тыңнапчатхан
үчүн, өрінген, аның сөзін искені тың
кирек полған.

Кем Иисусты тыңнаан?

Лука пасхан чахсы хабар, 10

Однажды Иисус ужинал со своими
подругами — Марией и Марфой.
Марфа трудилась, чтобы приготовить
угощение. Она была недовольна тем,
что Мария в это время слушала Иисуса.
Иисус же радовался тому, что Мария
слушает Его, потому что это было
очень важно.

Кто слушал Иисуса?

Лука, 10





Хадарчы поэының хойларынаңар
чахсы сағыссырапча. Чіт парзалар,
ол оларны тілепче. Хурағаннарының
паалиин имнепче. Иисус теен, Ол –
хадарчы осхас, піс – хойлар осхаспыс.
Піс аны көрбиндечетсебіс, піс пілчебіс,
Ол пістеңер сағыссырапча.

Пістің Чахсы Хадарчыбыс кемдір?

Иоанн пасхан чахсы хабар, 10

Пастух хорошо заботится о своих
овцах. Он ищет их, если они
потеряются. Он выхаживает их ягнят,
если они поранятся. Иисус сказал, что
Он — как пастух, а мы — как овцы.
Даже если мы не можем видеть Его, мы
знаем, что Он заботится о нас.

Кто наш Добрый Пастырь?

Иоанн, 10





Лазарь Иисустың арғыстарының пірсі полған. Ол үреп парған, аның сөөгі иске оралып, хайаларда хомдаа салыл парған. Иисус, киліп, пазырған, анаң теен: «Лазарь, сых». Лазарь, мындох тіріл киліп, хомдыдаң сыххан.

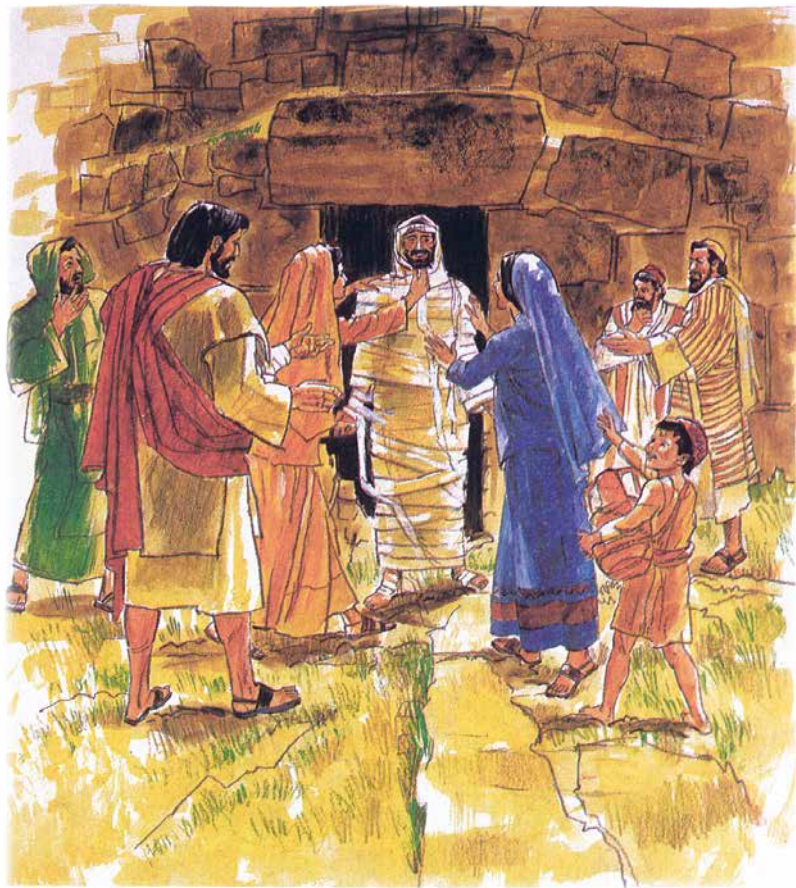
Иисус Лазарьға ниме теен?

Иоанн пасхан чохсы хабар, 11

Лазарь был одним из друзей Иисуса. Он умер, и его тело было запеленуто и положено в гробницу в скалах. Иисус пришел и помолился, а потом сказал: «Лазарь, выходи». И Лазарь тут же ожил и вышел из гробницы.

Что Иисус сказал Лазарю?

Иоанн, 11





Пу хоостагы он кизи тың агырыг полганнар. Олар Иисустаң оларны имнебизерге сурынганнарында, Ол оларны имнебискен. Иисусты алгыстирга пир ле кизи айланган. Мин ізенчем, хақан сагаа пирее кизи полысса, син ундубинчазың аны алгыстирга. Паза хақан даа ундубинчазың Худайны алгыстирга.

Иисусты нинче кизи алгыстаан?

Лука пасхан чаксы хабар, 17

Все десять человек на этой картинке были очень больны. Они попросили Иисуса вылечить их, и Он сделал это. Но только один человек вернулся поблагодарить Иисуса. Я надеюсь, что ты не забываешь сказать «спасибо», когда кто-нибудь помогает тебе. И никогда не забываешь благодарить Бога.

Сколько человек поблагодарило Иисуса?

Лука, 17





Пу пай кізі Иисустаң сурған, хайди ағаа тигірде пол парарға. Ол кізі ахчаа Худайдаң даа артых хынчатханын Иисус пілген. Иисус ағаа прай поэның ахказын кізілерге ўлебізерге, поэның чуртазын Худайға пирибізерге чахаан. Тигірде пол парар ўчўн, ағаа Худайға ахчадаң артых хынарға кирек полған.

**Пу кізі прай нимеден
артых нимее хынча?**

Лука пасхан чахсы хабар, 18

Этот богатый человек спросил Иисуса: как он мог бы попасть на небо? Иисус знал, что он любит деньги больше, чем Бога. Иисус велел ему раздать все свои деньги, а свою жизнь отдать Богу. Чтобы попасть на небо, он должен был любить Бога больше, чем деньги.

Что этот человек любил больше всего?

Лука, 18





Пу паба позының оолғын тың хуцахтапча. Аның оолғы, ибдең тизіп, ам на айланды. Ол пабазы ағаа паза хынмас тіп сағынған! Че аның пабазы тың часкалығ. Худай – пістің тигірдегі Пабабыс, піс аңдар килзебіс, Ол ідөк часкалығ.

Синің тигірдегі Пабаң кем?

Лука пасхан чохсы хабар, 15

Этот отец крепко обнимает своего сына. Его сын убежал из дома и только что возвратился. Он думал, что отец больше не будет его любить! Но его отец очень счастлив. Бог — это наш Отец на небесах, и Он тоже счастлив, когда мы приходим к Нему.

Кто твой Отец на небесах?

Лука, 15





Иисусты көрер үчүн, Закхей ағасха сығып алған. Ам Иисус андар айланча: «Түс чирзер, Мин пүүн синің ибіңзер килем». Закхей тың өрінче. Иисус синің чуртыңзар килген үчүн, син өрінчезің ме?

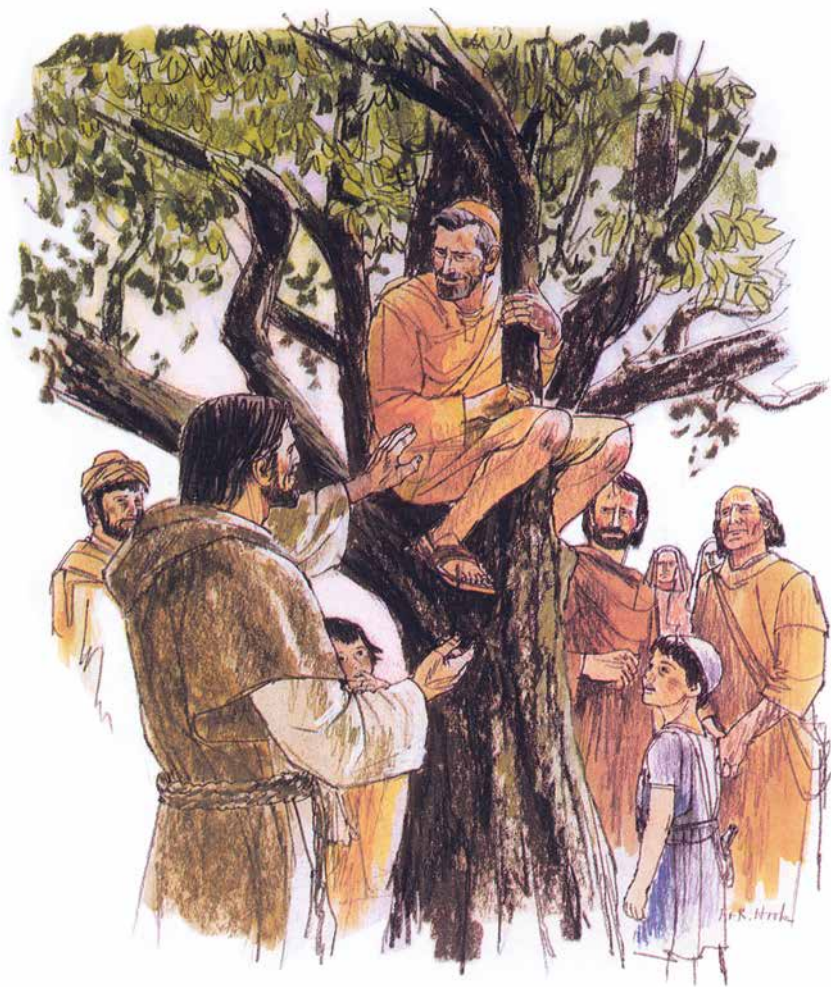
Иисус Закхейге нима чоохтаан?

Лука пасхан чакхсы хабар, 19

Закхей забрался на дерево, чтобы увидеть Иисуса. Сейчас Иисус обращается к нему. Иисус говорит ему: «Спускайся вниз, потому что Я приду сегодня к тебе домой». Закхей очень рад этому. А ты рад, что Иисус пришел в твой дом?

Что Иисус сказал Закхею?

Лука, 19





Иисус Иерусалимзер эштекке мўніп алып кірче. Кічіг хызыцах Иисус хайдаг чахсы полчатханынаңар сарнапча. Пабалар паза іцелер, агас салааларынаң пулахтап, олар ідөк часкалығ полчатханнарын көзіткеннер. Прайзы олар Иисус оларның наа ханнары ползын тіп сағынчалар.

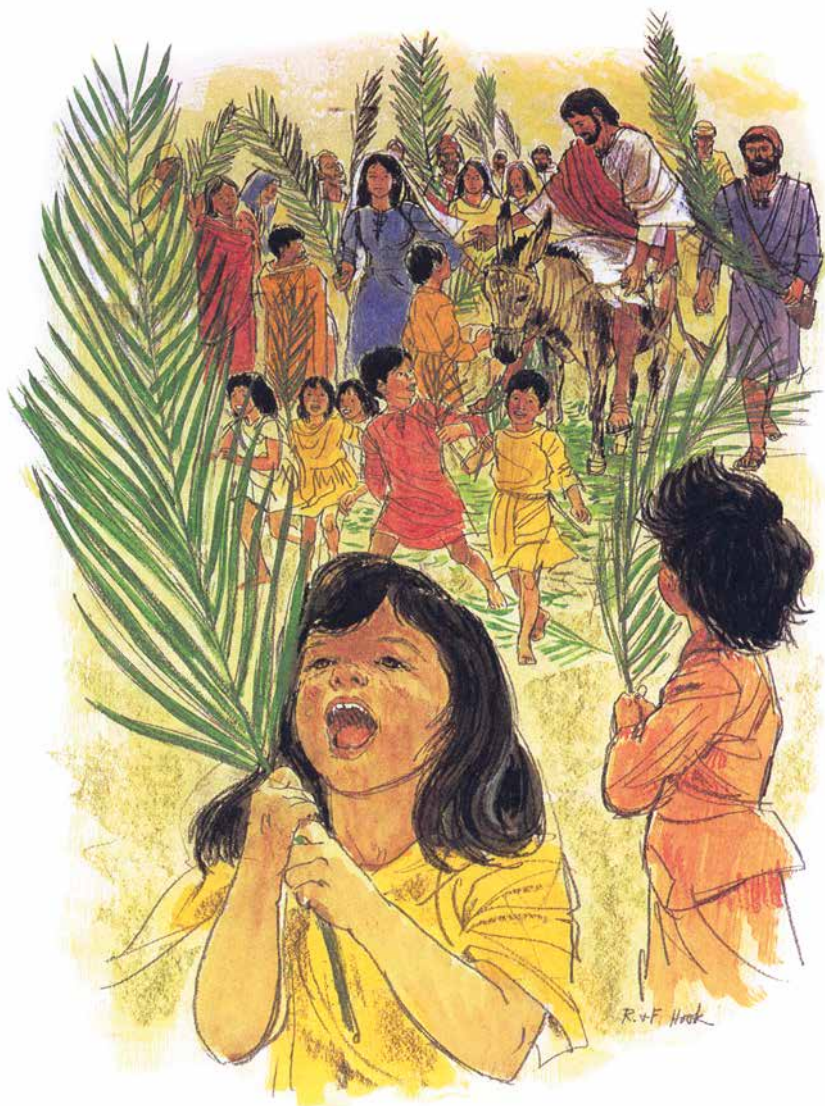
Хызыцах ниме итче?

Лука пасхан чахсы хабар, 19

Иисус въезжает в Иерусалим верхом на осле. Маленькая девочка поет о том, какой Иисус замечательный. Отцы и матери размахивают ветвями, чтобы показать, что они тоже счастливы. Все они хотят, чтобы Иисус был их новым царем.

Что делает девочка?

Лука, 19





Иисус нанчыларының пірсіне азахтарын чуупча. Улуғ кізілер көбізін постарының на азахтарын чуупчалар. Олар пасха кізілернің азахтарын чуурға хынминчалар. Че піс пасха кізілерге хынмазабыс таа полызарға кирекпіс.

**Синің ойнирың даа килген полза,
син позыңның іцеңе полыхазың,
пірее хати іди полған ма?**

Иоанн пасхан чаксы хабар, 13

Иисус моет ноги одному из своих друзей. Обычно взрослые моют только свои собственные ноги. Им не нравится мыть ноги другим людям. Но мы должны помогать другим, даже когда нам не хочется этого.

**Было ли когда-нибудь, что ты хотел
играть, но вместо этого помогал
своей маме?**

Иоанн, 13





Иисус поэының чағын нанчыларынаң хада халғанчызын иирдегі азыралны чіпче. Ол Иирдегі Чазыттығ Азырал тіп адалча. Иисус поэының нанчыларына чоохтаан, түрче полза Иуда, Аны апарыбызар үчүн, чаачыларны ағылар. Анаң Аны өдірерлер. Иисус, пістің арачылағчыбыс полар үчүн, үреен.

Иисусты кем тудып алып апарыбызар?

Лука пасхан чахсы хабар, 22

Иисус ужинает со своими близкими друзьями в последний раз. Это называется Тайная Вечеря. Иисус уже сказал своим друзьям, что скоро Иуда приведет воинов, чтобы увести Его. Потом Он будет убит. Иисус умер, чтобы стать нашим Спасителем.

Кто уведет Иисуса?

Лука, 22





Иисус пазырча. Түрче полза, пістің чазыттарыбыс үчүн, үреп парарын Ол пілче. Ол Худайдаң полызығ сурынча. Худай хынза, Ол өл парарға тимде. Піс синнең Иисустаң көзідім аларға кирекпіс. Худай пістең ниме кирексіпче, піс хақан даа аны идерге тимде поларға кирекпіс.

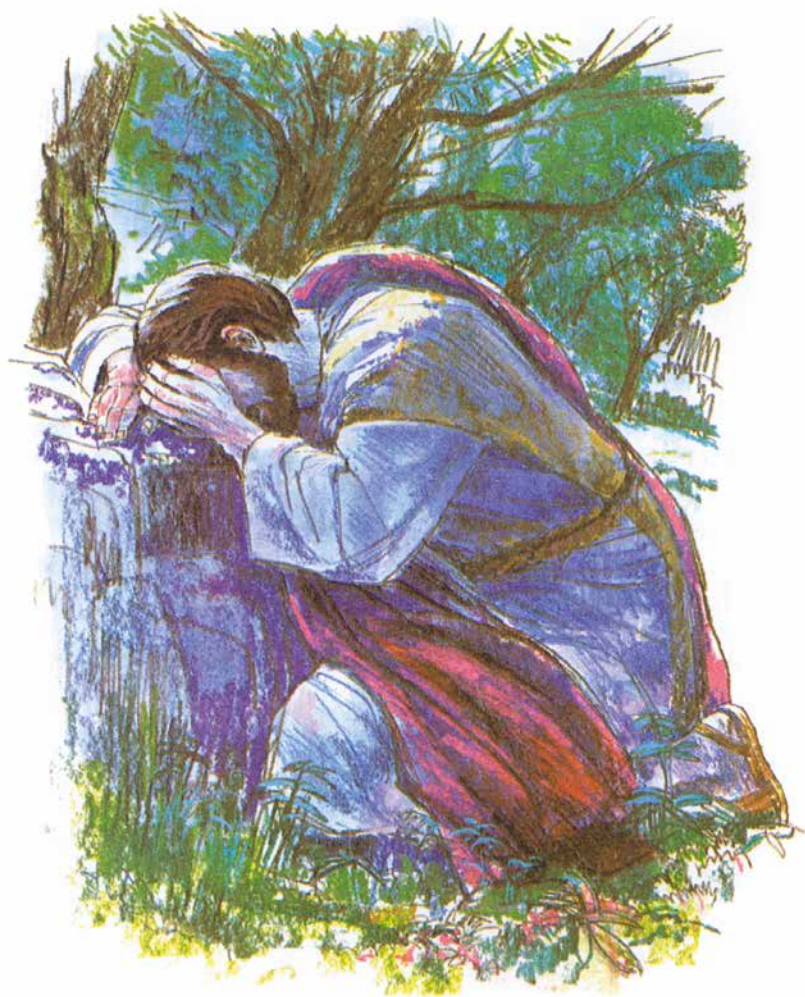
Иисус ниме итче?

Лука пасхан чаксы хабар, 22

Иисус молится. Он знает, что скоро умрет за наши грехи. Он просит Бога помочь Ему. Он готов умереть, если Бог хочет этого. Мы с тобой должны брать пример с Иисуса. Мы должны всегда хотеть того, чего Бог хочет от нас.

Что делает Иисус?

Лука, 22





Сағам уғаа аар кирек полча! Иуда
чаақыларнаң хада, Иисусты тудып,
Аны апарарға килділер. Иисустың прай
нанчылары хорых парып тисклебiскеннер.
Олар Ағаа полызарға кўстенмеділер дее.

Иисустың нанчылары ниме иткеннер?

Лука пасхан чахсы хабар, 22

Сейчас происходит нечто очень
грустное! Иуда и воины пришли,
чтобы схватить Иисуса и увести Его.
Все друзья Иисуса убежали, испугавшись.
Они даже не пытались помочь Ему.

Что сделали друзья Иисуса?

Лука, 22





Пётр, Иисустың нанчыларының пірсі, хайзылары чаақылар килгенде тисклебiскеннер. Амды Пётр сын нимес ние чоохтапча. Иисусты таныбинчам тіпче ол. Иисустың нанчызы полчатхан үчүн, кiзілер ағаа пірее хомай ние идібіспезіннер тіп, ол хорыхча. Иисусха хынчатханыңны кiзілерге чоохтирға хақан даа хорыхпа.

Ноға Пётр сын нимес ние чоохтапча?

Лука пасхан чаксы хабар, 22

Петр — один из друзей Иисуса, которые убежали, когда пришли воины. Сейчас Петр говорит неправду. Он говорит, что не знает Иисуса. Он боится, что люди могут обидеть его за то, что он друг Иисуса. Никогда не бойся сказать людям, что любишь Иисуса.

Почему Петр говорит неправду?

Лука, 22





Иисусты чаачылар Пилат аттыг кизизер агыл килгеннер. Пилат Иисусты позыдыбызарга даа чакыг пирибизерчик. Че Пилат иди идерге хорыхча. Арса, чонның көңніне кирбес, ол Иисусты позыдыбысса, аннаң ол хорыхча. Аннаңар ол тіпче: «Иисус ол парарга кирек».

Ноға Пилат Иисусты позыдыбызарга хорыххан?

Лука пасхан чаксы хабар, 23

Воины привели Иисуса к человеку по имени Пилат. Пилат может приказать им отпустить Иисуса. Но Пилат боится сделать это. Он боится, что народ будет недоволен им, если он отпустит Иисуса. Поэтому он говорит: «Иисус должен умереть».

Почему Пилат боялся отпустить Иисуса?

Лука, 23





Олар Иисусты өдірібісчелер. Ол Кірестте өл халча. Ноға олар Аны өдірібісчелер? Ол пірее хомай ниме иткен ме? Чох! Син паза мин хомай ниме иткен үчүн, Ол өл халча. Иисус Худай Аны пістің кректерібіс үчүн хатығлирынаң чарас салған.

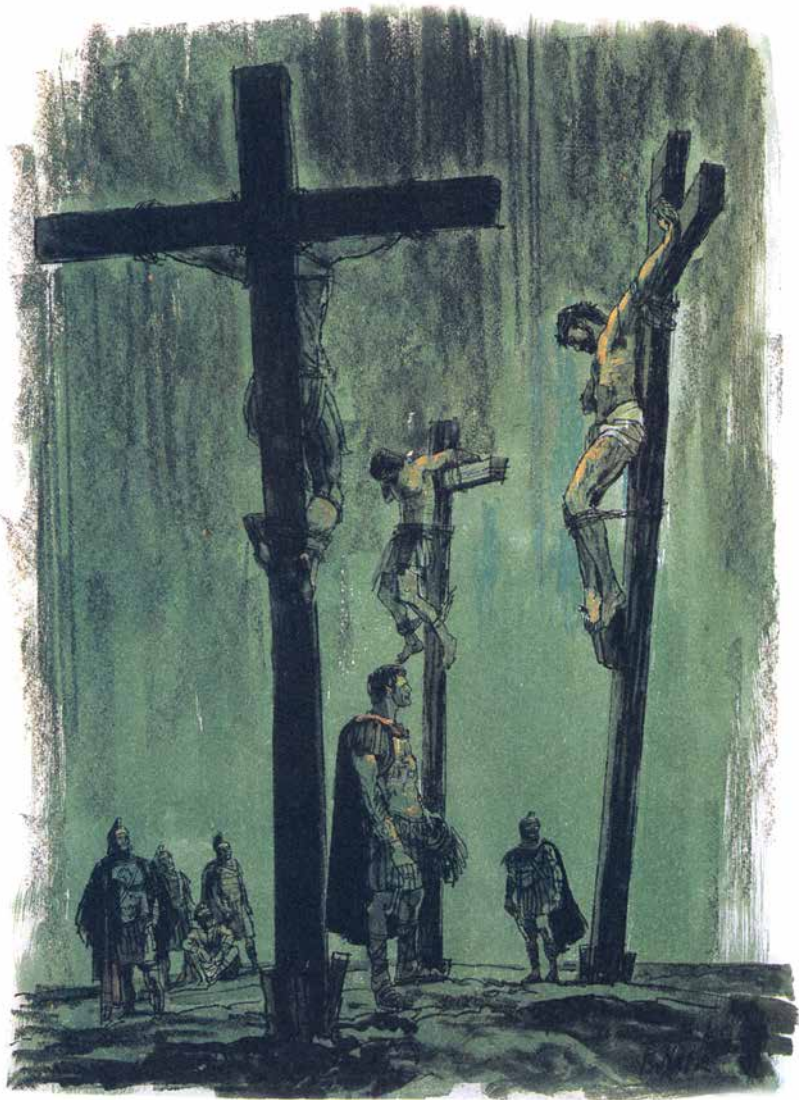
Иисус ноға үреен?

Лука пасхан чохсы хабар, 23

Они убивают Иисуса. Он умирает на Кресте. Почему они убивают Его? Разве Он сделал что-нибудь плохое? Нет! Он умирает потому, что плохо поступали ты и я. Иисус согласился, чтобы Бог наказал Его за наши грехи.

Почему умер Иисус?

Лука, 23





Иисус үреен соонаң Аның нанчылары
Аның сөөгін хуюда сал салғаннар.
Ам Пасха пайрамның иртені. Ікі ипчі
хуюзар кірчелер. Че Иисустың сөөгі анда
чоғыл! Худай Иисусты тіргізібіскен, Иисус
парыбысхан! Иисус хатап тіріг!

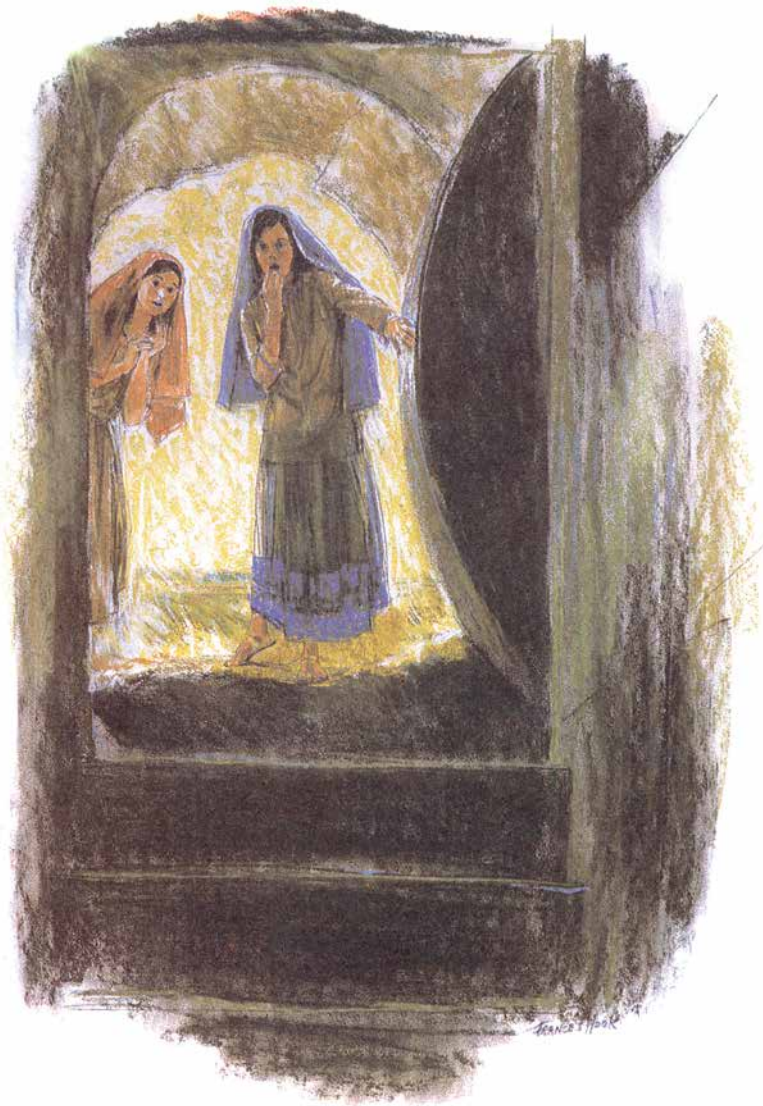
**Хайди сағынчазың, Иисус
ам даа хуюда ба?**

Лука пасхан чаксы хабар, 24

После смерти Иисуса Его друзья
положили Его тело в гробницу.
Сейчас — утро Пасхи. Две женщины
заглядывают в гробницу. Но тела Иисуса
там нет! Бог воскресил Иисуса, и Иисус
ушел! Иисус снова жив!

**Как ты думаешь, Иисус все еще в
гробнице?**

Лука, 24





Иисус тіріл килген соонда, Ол
позының нанчыларынаң хада
чоохтасхан. Че олар ол Иисус полғанын
пілбееннер! Олар Иисусты үреп парған тіп,
тың ачырғанғаннар. Анаң кинетін пу
Иисус полчатханын піл салғаннар! Иисус
пазох тіріг полғанын піліп алып, олар
уғаа часкалығ полғаннар!

Иисустың нанчылары ноға мөңіс чөргеннер?

Лука пасхан чахсы хабар, 24

После того как Иисус воскрес, Он
говорил со своими друзьями.
Но они не знали, что это был Иисус!
Они очень грустили, потому что думали,
что Иисус умер. И вдруг они поняли,
что это — Иисус! Как они были
счастливы, когда узнали, что Иисус
снова жив!

Почему грустили друзья Иисуса?

Лука, 24





Көр, ниме полча! Иисус тигірзер кӧдірілче. Ол тигірзер айланча, хайда Аның Пабазы! Иисус поэының нанчыларынаң анымчохтасча. Че Ол хатап айланарбын тіп сӧс пирче. Андада олар хақан даа Аннаң хада поларлар. Піс тее Аннаң хада поларбыс.

Иисус хайдар парча?

Лука пасхан чахсы хабар, 24

Смотри, что происходит! Иисус поднимается в небо. Он возвращается на небеса, где находится Его Отец! Иисус прощается со Своими друзьями. Но Он обещает им, что вернется снова. Тогда они всегда будут с Ним. И мы будем с Ним тоже.

Куда идет Иисус?

Лука, 24





Иисус, тигірзер айланып, нинче-
нинче неделя ирткенде, Ол Ах Арыг
Тынны пістің чўректерібісте поларға
ысхан. Иисустың нанчылары прайзы хада
чыылыс килгеннер. Кинетін олар удур-
төдір пастарында чалынның кічіг
кизегестерін көр салғаннар. Син оларны
көзіт поларзың ма? Аның соонда олар
пасха, пір дее ўгренмеен, тіллернең
чоохтас сыхханнар!

Оларның пастарында ниме полған?

Худай илчілерінің чуртастары, 2

Чerez несколько недель после того,
как Иисус вернулся на небеса, Он
послал Святого Духа поселиться в наших
сердцах. Друзья Иисуса собрались все
вместе. Вдруг они увидели на головах
друг у друга маленькие язычки пламени.
Можешь ты показать их? А потом они
стали говорить на других языках, которых
они не учили!

Что было на их головах?

Деяния, 2





Пу кізі хаңан даа пас чөрбеен. Кічіг оолағас таа полғанда, ол пас чөр полбаан. Че амды син аны өрінгеніне сегірчеткенін көрчезің. Ниме пол парған? Иисустың нанчылары Пётрнаң Иоанн ағырыға аннаң сых парыбызарға чахааннар! Ах Арығ Хут оларға андағ кўсті пирген.

Пётрнаң Иоанн ниме идібискеннер?

Худай илчілерінің чуртастары, 3

Этот человек никогда не мог ходить. Он не мог ходить, даже когда был маленьким мальчиком. Но сейчас ты видишь его прыгающим от радости. Что же случилось? Друзья Иисуса, Петр и Иоанн, велели болезни оставить его! Святой Дух дал им эту силу.

Что сделали Петр и Иоанн?

Деяния, 3





Отта тізекте турчатхан кізі Стефан. Ол, Иисус ла оларның чазыттарын тастап полар тіп, чонға чоохтаан. Ол тохтабин Иисус хайдаг чохсы полчатханынаңар чоохтаан. Кізілер агаа тарын парғаннар. Аны өлгенче тастарнаң сыбалааннар, анаң ол тигірзер Иисустаң хада поларға өрлеп парыбысхан.

Кізілер ноға іди тарыныбысханнар?

Худай илцілерінің чуртастары, 7

Человек, стоящий на коленях на траве, — Стефан. Он говорил людям, что только Иисус может простить их грехи. Он не переставал говорить о том, как прекрасен Иисус. Это разозлило их. Они бросали в него камни, пока он не умер и не вознесся на небеса, чтобы быть с Иисусом.

Почему люди так разозлились?

Деяния, 7





Худай поэының нанчызын, Филиппті, хаңаалығ кізідең чоохтазарға ысхан. Филипп ол кізее Худайдаңар чоохтапча. Анзы Худайның нанчызы поларға хынча. Аның үчүн ол Иисусха киртінерге кирек тіп, Филипп чоохтапча. Син дее Худайның нанчызы пол поларзың.

Филипп пу кізее ниме чоохтаан?

Худай илчілерінің чуртастары, 8

Бог послал своего друга Филиппа поговорить с человеком в колеснице. Филипп рассказывает человеку о Боге. Тот хочет быть другом Бога. Филипп говорит, что для этого он должен верить в Иисуса. Ты тоже можешь быть другом Бога.

Что сказал Филипп этому человеку?

Деяния, 8





Павел Иисустың ыырчызы полған. Ол Иисусха киртінчеткен кізілерні, иреелеп, өдірерге парчатхан. Кинетін чарых от чари түскенде, Павел аңдарыл парған. Иисус аннаң тигірдең чоохтасхан! Аның соонаң Павел Иисус Худайның Оолғы полчатханынаңар прайзына чоохтап сыххан.

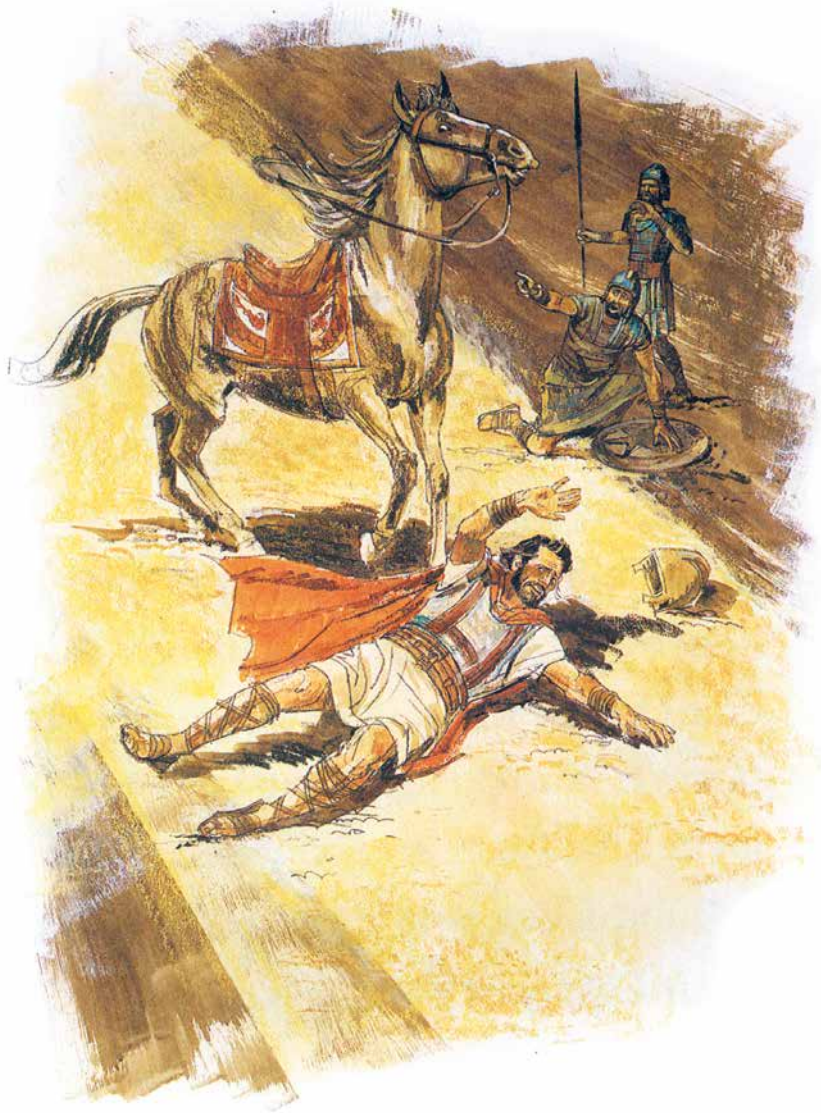
Павелнең хада тигірдең кем чоохтас сыххан?

Худай илчілерінің чуртастары, 9

Павел был врагом Иисуса. Он шел мучить и убивать людей, веривших в Иисуса. Вдруг вспыхнул яркий свет, и Павел упал. Иисус заговорил с ним с небес! После этого Павел стал говорить всем, что Иисус — Сын Бога.

Кто заговорил с Павлом с небес?

Деяния, 9





Пётр кізілерге Иисус оларға хынча, оларның үчүн ол парған тіп чоохтаан үчүн харибде. Худай Пётрға полызыға ангелні ысхан. Ангел Пётрның холларындағы паза азахтарындағы ілцірбені түзіртібіскен. Харибнің ізіктері пиктіг полған, че ангел оларны клүс тее чох азыбысханда, Пётр пос ла сых парыбысхан.

Пётрның ілцірбезінең ниме пол парған?

Худай илцілерінің чуртастары, 12

Петр — в тюрьме, потому что он говорил людям о том, что Иисус любит их и умер за них. Бог послал ангела помочь Петру. Ангел сделал так, что цепи спали с рук и ног Петра. Двери тюрьмы были закрыты, но ангел открыл их без ключа, и Петр вышел на волю.

Что случилось с цепями Петра?

Деяния, 12





Тимофейнің уучазы ағаа Библиядаң алған чоохты хығырча. Ол улуг өс парза, Библиядаңар паза Иисустаңар көп кізілерге чоохтап пирер. Библия – Худай пирген кинде. Анда Худай піске тың хынчатханнаңар чоохталча.

Синің поэңның Библиязы пар ба?

Павелнің Тимофейге 2-чі пічи, 1

Бабушка Тимофея читает ему историю из Библии. Когда он вырастет, то расскажет многим людям о Библии и об Иисусе. Библия — это книга, данная нам Богом. В ней говорится, что Бог очень любит нас.

Есть ли у тебя собственная Библия?

2 Тимофею, 1





Павел синің сағызыңда халған ма?
Амды ол Худайның нанчызы. Павел
пу керіпте ырах чолға сыхча. Ол пасха
хан чирінзер парча. Ол кізілерге Иисус
оларға хынчатханынаңар чоохтир. Павел
миссионер полған. Арса, син дее хаңан
полза, миссионер поларзың.

Павел хайдар парча?

Худай илчілерінің чуртастары, 13

Ты помнишь Павла? Теперь он друг
Бога. Павел отправляется в долгое
путешествие на этом корабле. Он
направляется в другую страну. Он будет
рассказывать людям о том, что Иисус
любит их. Павел был миссионером.
Возможно, что и ты когда-нибудь
станешь миссионером.

Куда отправляется Павел?

Деяния, 13





Павелнең Сила харибделер. Прайзына Иисустаңар чоохтаан үчүн, олар харибге кир парғаннар. Че Худай Позының нанчыларын позыдыбысхан. Ол илбек чир титірезі идібіскенде, оларның ілчірбелері түс парғаннар. Харибнің пиктіг ізіктері азыл килгеннер!

Худай Павелнең Силаны хайди позыдыбысхан?

Худай илчілерінің чуртастары, 16

Павел и Сила в тюрьме. Они в тюрьме потому, что рассказывали всем об Иисусе. Но Бог освободил Своих друзей. Он послал великое землетрясение, и оковы спали с них. Двери тюрьмы были заперты, но они распахнулись!

Как Бог освободил Павла и Силу?

Деяния, 16





Күстіг чил полганда, Павел керіпте полған. Керіп суға кір парған, че Худай Павелні паза пасхаларын арачылап халған. Прайзы олар чирге чидіп алғаннар. Худай Павелнің өл парарына хынмаан, Ол аны миссионер ползын сағынған. Худай Павел Иисустаңар полған на кізее чоохтазын тіп сағынған.

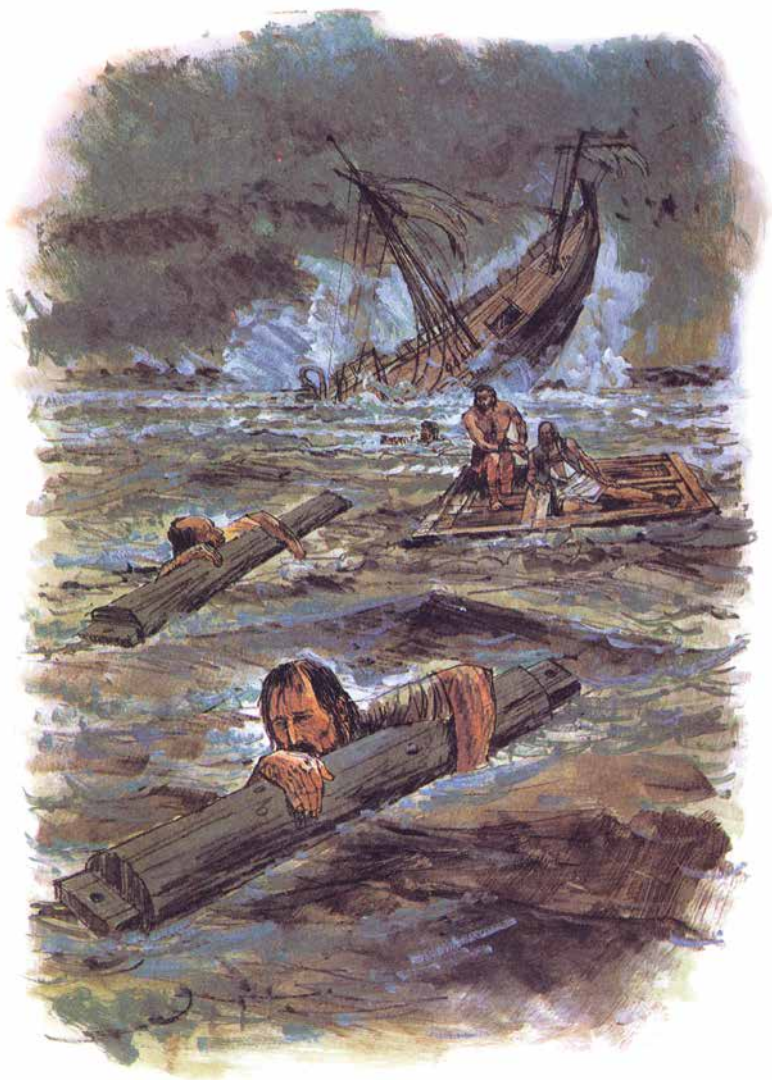
Керіптең ниме пол парған?

Худай илчілерінің чуртастары, 27

Павел был на корабле в сильный шторм. Корабль затонул, но Бог спас Павла и всех остальных. Все они добрались до земли. Бог не хотел смерти Павла, потому что Он желал, чтобы тот стал миссионером. Бог хотел, чтобы Павел рассказал каждому об Иисусе.

Что случилось с кораблем?

Деяния, 27





Павел пазох харибде одырча. Ол анда тың ўр полған. Амды Худай аны арачылир ўчўн чир тітірезі ыспаан. Худай Павелге ам даа тың хынған, че аны арачылабаан. Худай пірееде пістің сидіксіністер ползын тіп чаратча, че Ол піске хақан даа хынча.

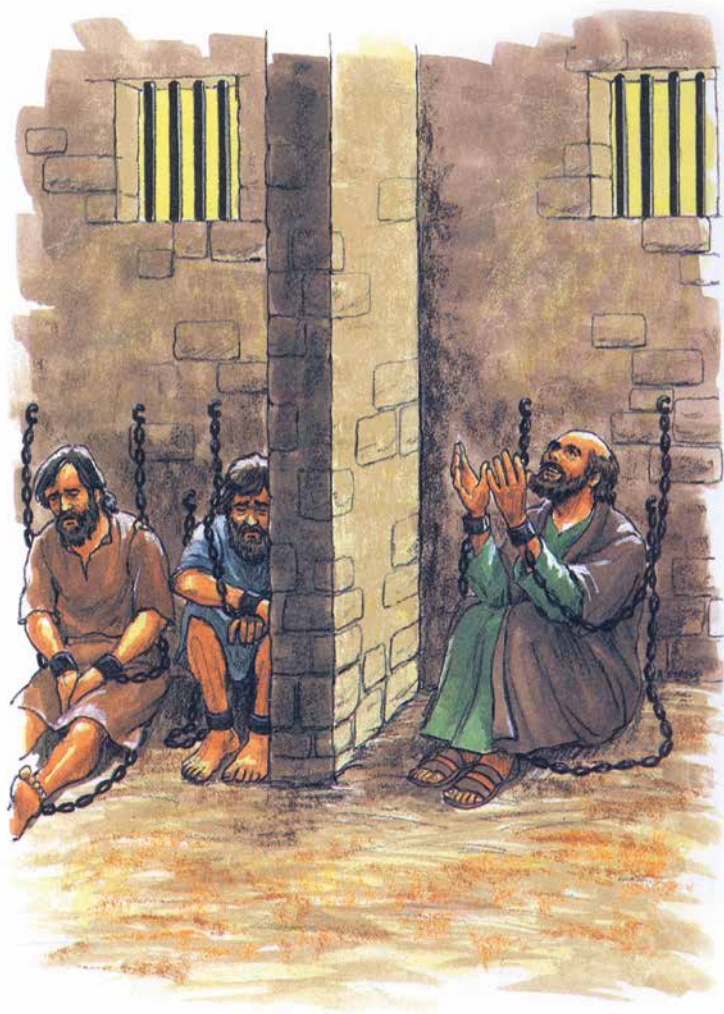
Павел ам хайда?

Худай илчілерінің чуртастары, 28

Павел снова в тюрьме. Он пробыл там очень долго. На этот раз Бог не послал землетрясения, чтобы освободить его, Бог по прежнему любил Павла так же сильно, как всегда, но не спасал его. Иногда Бог допускает, чтобы у нас были трудности, но Он всегда любит нас.

Где сейчас Павел?

Деяния, 28





Иисустың иң чағын нанчыларының
пірсі Иоанн полған. Иоанн улуғлан
парғанда, ағаа тигір, азылып, үр көрінген,
ол анда Иисусты көр салған. Иоанн ниме
көргенін пас салған. Аның киндезі
«Азых чоох» тіп адалча. Пу кинде –
Библияның чардығы.

Кем тигірнің істін көрген?

Иоанның Азых чооғы, 1

Одним из самых близких друзей
Иисуса был Иоанн. Когда Иоанн
состарился, у него было долгое видение
небес, в которых он увидел Иисуса.
Иоанн написал о том, что видел. Его
книга называется «Откровение». Она —
часть Библии.

У кого было видение небес?

Откровение, 1



Чайаачы устаңар

Кеннет Н. Тейлорны «Тіріг Библияның» тілбестегізі чілі пілчелер, че иң не пурун ол – олғаннарға пазылған кинделернің чайаачызы. Кеннің паза аның ипчізі Маргареттің он пала, аннаңар пастағы кинделері сөбіреде күнің Худайға пазырау үчүн оларға пазылған. Аннаңар холдаң пазылған кинделері он кічіг чаргычы чаратхан соонаң на чарых көрчөңнер! «Кічіг палаларға хоостыг Библия», «Олғаннарға пазырып хыгырчаң кинде», «Тіріг Библиядаң алылған чоохтарның киндезі» паза «Кічіг кізілерге улуг сағыстар» – пу кинделер чир үстүндегі ікі олғаннар төлі хыгырған кинделернің аразындалар. Сағам Тейлорның палалары өс парғаннар, аннаңар «Минің пастағы хоостыг Библиям» көп санныг пархаларға пазылған.

Хоосчылардаңар

Ричард паза Фрэнсис Хук XX чүс чылның библиядаң алылған чоохтарның иң не саблыг хоосчылары полчалар. Пасха сағамгы хоосчылар оларның хоостир оңдайларына көөкчелер. Олар хада тоғынчалар: Ричард иреннерні паза көрімні, Фрэнсис, тізең, олғаннарны паза ипчі кізілерні хоостапча.

Ричард паза Фрэнсис Хук постарының чуртастарында библиядаң алылған чоохтарға саны чох көп хоос хоостап салғаннар. «Тиндейл» кинде сығарчаң «Конкордия» паза «Стандард» кинде сығарчаңнарнаң пу киндеде хоосчыларның хай-пірее чайаачы хоостарынаң тузаланаарга чарадыг алған, че «Минің пастағы хоостыг Библиям» кинденің пірее чоохтарына хоостар табылбаан. Олар үс пасха хоосчыларнаң, хайзылары саблыг хоосчыларға көөкчелер, толдырылғаннар.

**Чиит оолны аның чолы
пасталчатсох үҕрет, іди ол улуған
таа парза, аннаң хыйа парбас.**

Кип-чоох 22:6

Пу киндеде олғаннар Библияның өөн нимелерін
постарына азарлар. Ол асхан нимелер
оларға ипти өзерге полызар, ағаа хоза олар
Худайдаңар, Аның Иисус Оолғынаңар,
сыннаңар паза Худай хоостыра орта
чуртастаңар піліп аларлар.

**Наставь юношу при начале пути его:
он не уклонится от него, когда и состареет.**

Притчи 22:6

В этой книге дети откроют для себя основные
темы Писаний – Библии. Это поможет
им духовно вырасти, и более того, они узнают
о Боге, о Его Сыне Иисусе, об истине
и праведности Божьей.

KJH

RU

